Email:Khmerpostusa@gmail.com www.khmerpostusa.com

Vol. 15. Issue 352, July 12, 2023 | Direct: 978-656-8141

Lowell - Lynn - Revere - MA * Providence - Cranston - RI

ប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជាក្រោម្ខ៖ ការបញ្ចូលទឹកដី

ដោយ៖ សុបិន អ៊ុង អត្ថបទនេះនិយាយអំពីប្រវត្តិសាស្ត្រ

កម្ពុជា ក្រោម (កម្ពុជាក្រោម ឬ ដីសណ្តទន្លេមេគង្គ) ដែលបច្ចុប្បន្នជា វៀតណាមខាងត្បូង ដូច្នេះប្រវត្តិសាស្ត្រ

សុបិន អ៊ុង របស់យើងមិនត្រូវ បំភ្លេច ទៀយ។ ថ្ងៃទី៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២៣ គឺជាខូបគម្រប់ ៧៤ឆ្នាំ ដែលកម្ពុជាក្រោម បាត់បង់ទៅវៀតណាម។

ថ្ងៃទី២១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ១៩៥៤ -កិច្ចប្រជុំមួយនៅទីក្រុងហ៊្វឺណែវបាន ធ្វើឡើង ដែលប្រទេសវៀតណាមត្រវ បានបែងចែកទៅជាពីរប្រទេសគឺ សាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យវៀតណាម ខាងជើង និងរដ្ឋវៀតណាមខាងត្បូង។

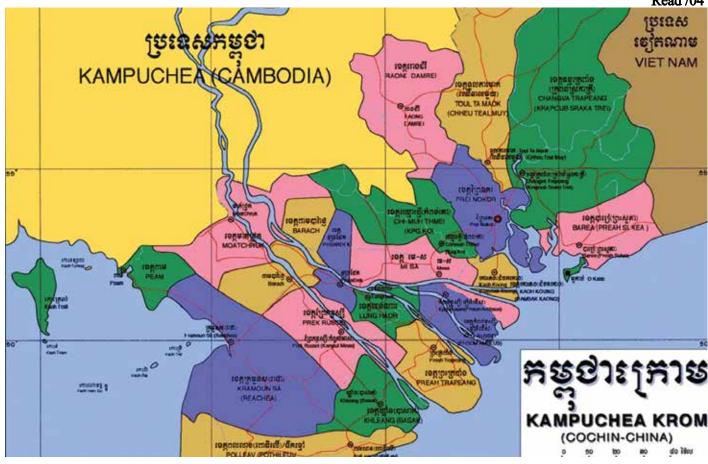
ខ្ញុំកើតនៅវៀតណាមភាគខាងត្បូង

ក្នុងឆ្នាំ ១៩៨៣ បន្ទាប់ពីភាពចលាចល តទៅទំព័រទី០៤

History of Kampuchea Krom: The Annexation of Cambodian Land by Vietnam

By Soben Ung Kampuchea Krom (Lower Cambodia forgotten. June 4th, 2023 marks 74 years

or Mekong Delta) which is now South This article is about the history of Vietnam so our history will not to be Read /04





បោះឆ្នោតនៅប្រទេសកម្ពុជា

ពលរដ្ឋខ្មែរ-អាមេរិក ជជែកគ្នា ពីតទ្ធិពលនៃការឆ្លើយតប របស់លោកខាងលិចចំពោះ ការបោះឆ្នោត "មិនត្រឹមត្រូវ"

សូមអានអត្ថបទទាំងស្រងទំព័រទី១១



អភិបាលរដ្ឋ Massachusetts Maura T. Healey បាន ក្លាយជា អភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិកដំបូង គេដែលថ្លែងទៅកាន់ព្រឹទ្ធសភា អៀរឡង់

សូមអានអត្ថបទទាំងស្រងទំព័រទី០៥

មេនាទី សុម ទាាំស្គល LAW OFFICE OF LOUIS S. HASKELL Excellent Service Since 1987

សេវាកម្មជាទីគាប់ចិត្តចាប់តាំងពីឆ្នាំ 1987 គ្រោះថ្នាក់ចរាចររថយន្តធុនតូច, រថយន្តធុនធំ និងម៉ូតូ • អន្តោប្រវេសន៍ ធ្វើពន្ធ • ការក្ស័យធន • គ្រោះថ្នាក់រអិលដូល • ឆ្កែខាំ ដំណោះស្រាយ និងការពារបញ្ហាពន្ធដា

សូមអរគុណចំពោះការបន្តនូវទំនុកចិត្តរបស់លោកអ្នកមកលើការិយាល័យមេចាវីយើងខ្ញុំ ក្នុងការយាះស្រាយ បញ្ហាផ្នែកច្បាប់ និងពន្ធជារជូនលោកអ្នក ។ យើងខ្ញុំរំពឹងថា និងបានបំពីលោកអ្នកយ៉ាងល្អនាធាលអនាគត។ បុគ្គលិកយើងខ្ញុំនិយាយកាសាខ្មែរ

Auto, Truck and Motorcycle Accidents Immigration • Tax • Bankruptcy Slip & Fall • Dog Bite

Thank you for your continued confidence In our office to handle your legal and tax matters. We look forward to serving you well into the future.





ក្នុងសមរកូមិសង្គ្រាមសេដ្ឋកិច្ចប្រឆាំងប្រទេសចិន លោកប្របានាជិបតី បៃដិន បានចាប់ជ្តើមភាពជា ដៃគូជាមួយដៃគូឥណ្ឌូប៉ាស៊ីហ្វិកជាច្រើន

នៅទីក្រុងតូក្យប្រទេសជប៉ុន-លោក ប្រធានាធិបតី បៃដ៏ន បានបើកសម្ពោធ វៀតណាម។ប្រទេសទាំងនេះបូកបញ្ចូល

ដោយ៖កាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍សហរដ្ឋអាមេរិក ប្រទេសអូស្ត្រាលី ប្រ៊ុយណេ ឥណ្ឌា ឥណ្ឌ នេស៊ី ជប៉ុន សាធារណរដ្ឋកូរ៉េ ម៉ាឡេស៊ី នូវែលសេទ្យង់ ហ្វីលីពីន សិង្ហបុរី ថៃ និង



President Joe Biden, left, shakes hands with Japan's Prime Minister Fumio Kishida ahead of a bilateral meeting in Hiroshima, May 18, 2023, ahead of the start of the G-7 Summit.

ក្របខ័ណ្ឌសេដ្ឋកិច្ចឥណ្ឌប៉ាស៊ីហ្វិក ដើម្បី គ្នា តំណាងឱ្យ ៤០% នៃផលិតផលក្នុង វិបុលភាព ហៅកាត់ថាំ (IPEF) ជាមួយ ដៃគូឥណ្ឌូប៉ាស៊ីហ្វិក ជាច្រើនរួមមាន

ស្រកសរុប (GDP) នៃពិភពលោក។

តទៅទំព័រទី១៥

In Combatting Economic War with China, President Biden Launched a Partnership with a Dozen Indo-Pacific Partners

By Khmer Post USA

In Tokyo, Japan – President Biden launched the Indo-Pacific Economic Framework for Prosperity (IPEF) with a dozen Indo-Pacific partners including Australia, Brunei, India, Indonesia, Japan, Republic of Korea, Malaysia, New Zealand, the Philippines, Singapore, Thailand, and Vietnam. Together, they represent 40% of world

IPEF will enable the United States and the allies to decide on rules of the road that ensure American workers, small businesses, and ranchers can compete in the Indo-Pacific. The President said tackling inflation is a top economic priority, and this framework will help lower costs by making American supply chains more resilient in the long term, protecting the US against costly disruptions that lead to higher prices for consumers.

U.S. foreign direct investment in the region totaled more than \$969 billion in 2020 and has nearly doubled in

the last decade. The United States is the leading exporter of services to the region, helping fuel regional growth. Trade with the Indo-Pacific supports more than three million American jobs and is the source of nearly \$900 billion in foreign direct investment in the United States.

Currently, U.S. exports to China were \$151.1 billion in 2021, a 21.4% (\$26.6 billion) increase from 2020; U.S. imports from China were \$506.4 billion, a 16.5% (\$71.6 billion) increase. China was the United States' 3rd largest goods export market and the United States' largest supplier of goods imports in 2020, according to the office of United States Trade Representative.

Through IPEF, the United States is diversifying its trade and economic development with 60 percent of the world's population, the Indo Pacific is projected to be the largest contributor to global growth over the next 30



អ្នកទិញផ្ទះលើកដំបូង * ទទូលបានការបញ្ចុះតម្លៃ

\$500 សម្រាប់ថ្លៃរៀបចំ ប្រតិបត្តិការខ្ចីប្រាក់ទិញផ្ទះ

*យ៉ាងហោចណាស់បុគ្គលម្នាក់ ដែលមានឈ្មោះនៅក្នុងពាក្យសុំខ្ចីប្រាក់ទិញផ្ទះ ដែល មិនមានកម្មសិទ្ធិលើលំនៅដ្ឋានចម្បង ក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំមុន នៃការដាក់ពាក្យសុំ ខ្ចីប្រាក់ទិញផ្ទះ ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាអ្នកទិញផ្ទះលើកដំបូង ។ កម្ចីទាំងអស់ គឺត្រូវ មានការអនុម័តឥណទាន ។ ដើម្បីមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ សម្រាប់ឱកាស ពិសេសនេះ កម្ចីទាំងអស់ត្រូវតែដំណើរការនៅចំថ្ងៃ ឬក្រោយថ្ងៃទី 4/3/2023 ហើយត្រូវ បិទបញ្ចប់ ត្រឹមថ្ងៃទី 9/30/2023 ។



EnterpriseBanking.com/FTHB | 877-671-2265 | NMLS# 449369





ដោយ៖ សុបិន អ៊ុង

ចាប់ពីថ្ងៃទី ១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០២៣ ជនអន្តោប្រវេសន៍ដែលគ្មានឯកសារ ដែលរស់នៅក្នុងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតអាច ទទួលបានប័ណ្ណបើកបរស្តង់ដារ។ វា គឺជាសមរភូមិដ៏លំបាកមួយសម្រាប់ គ្រសារជនអន្តោប្រវេសន៍ជាច្រើនខណ: ដែលស្ថាប័ននីតិបុញ្ញ្រត្តិរដ្ឋបានអនុម័ត ច្បាប់ស្តីពីការគ្រសារធ្វើដំណើទៅ ធ្វើការងារ នៅថ្ងៃទី ២៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០២២ ហើយបានឈ្នះនៅក្នុង ការបោះឆ្នោតរដ្ឋក្នុងខែវិច្ឆិកា។ "ផ្លូវក្នុង រដ្ឋ ម៉ាសាឈូសេត់ នឹងមានសុវត្ថិភាព ជាងមុន។ ការអនុញ្ញាតឱ្យបុគ្គលដោយ មិនគិតពីស្ថានភាពអន្តោប្រវេសន៍ដើម្បី ដាក់ពាក្យសុំប័ណ្ណបើកបរនឹងធានាថា អ្នកបើកបរទាំងអស់បំពេញតាមតម្រូវការ ធានារ៉ាប់រងដូចគ្នា ធ្វើតេស្តលើដង់ផ្លូវ ដូចគ្នា និងមានលិខិតសម្គាល់ដូចគ្នា។ វាត្រូវបានរំពឹងទុកថា ករណីបុកហើយ រត់នឹងថយចុះនៅទូទាំង សហគមន៍ Commonwealth ដោយផ្ដល់ឱ្យអ្នកបើកបរ

ទាំងអស់ - មិនថាពួកគេកំពុងធ្វើដំណើរ ទៅធ្វើការ ឬទៅសាលារៀន ឬទៅហាង លក់គ្រឿងទេស - មានឱកាសដកដង្ហើម បានស្រល់បន្តិច "នេះ បើតាមប្រសាសន៍ របស់លោកស្រី Elizabeth Sweet នាយក



Mass. RMV Standard Liscense

ប្រតិបត្តិនៃការតស៊ូមតិសម្ព័ន្ធអន្តោប្រវេសន៍ និងជនភៀសខ្លួននៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ហៅកាត់ថា (MIRA) ។

តទៅទំព័រទី២២

Undocumented Immigrants Now Can Get Driver Licenses in Massachusetts

By Soben Ung

Starting July 1, 2023, undocumented immigrants living in Massachusetts can obtain a standard driver's license. It is a hard-won battle for many immigrant families as the state legislature passed the Work and Family Mobility Act on May 26, 2022 and the state election ballot passed in November. "Roads in Massachusetts are about to get a lot safer. Allowing individuals regardless of immigration status to apply for driver licenses will ensure that all drivers meet the same insurance requirements, take the same road test, and possess the same credentials. It's expected that hit-and-run cases will decrease across the Commonwealth, giving all drivers - whether they are traveling to work or school, or the grocery store the chance to breathe a little easier," said Elizabeth Sweet, Executive Director of the Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy (MIRA) Coalition.

Eligible drivers can register online or in person at the RMV to take the learner's permit exam which tests your knowledge of the driving laws in Massachusetts. The required documents include a foreign passport, a birth certificate, or ID card, Massachusetts residency, and a social security status, removing the red tape which previously required the driver be a legal resident of Massachusetts.

In preparing for the learner's permit exam, customers are encouraged to study the Driver's Manual and take a practice exam prior to the appointment. The study guide is available in Khmer and you are allowed to bring a certified interpreter on the day of the exam and for the road test.

The RMV fees required are for the learner's permit (\$30), the road test (\$35), and the license fee (\$50). Do not pay anyone else for RMV services. It's probably a scam.

Once you have your learner's permit, you can begin to practice driving with a licensed driver. If someone is helping you learn to drive, they must be a licensed driver at least 21 years old has at least one-year experience in driving, hold a valid driver's license from Massachusetts or another state and sit in the passenger seat next to you while you drive. The same requirement for the day of the road test exam. You cannot show up for the road test alone. "MIRA and other immigrant serving agencies will closely monitor the roll out of the new driver licenses to ensure that the RMV is applying their new procedures equitably in all offices across the state," said Sweet.

ចូរចាប់អារម្មណ៍ សមាជិករបស់ MassHealth

ប្រសិនបើអ្នកមាន MassHealth អ្នកត្រូវការចាត់វិធានការ ឥឡូវនេះ ដើម្បីរក្សាការធានារាំប់រងសុខភាពរបស់អ្នកក្នុងឆ្នាំនេះ ។ MassHealth ចង់ជួយអ្នក និងត្រួសាររបស់អ្នកឱ្យបន្តមានការ ធានារាំប់រង។



អ្នកត្រូវការបន្ត ការធានារ៉ាប់រងរបស់ អ្នកក្នុងឆ្នាំនេះ។ ចូរចាត់វិធានការដែលមានបីជំហាន ដើម្បីបន្តការធានារ៉ាប់រង៖

- 😢 1. ធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពព័ត៌មានរបស់អ្នក
- 🖂 2. ពិនិត្យមើលសំបុត្ររបស់អ្នក
- 💻 3. ឆ្លើយតបទៅកាន់ MassHealth



ដើម្បីទទួលបានជំនួយ សូមទូរសព្ទទៅលេខ 800-841-2900 ចូលមើលនៅ www.masshealthrenew.org ឬស្ដែនកូដ។







ចាត់វិធានការឥឡូវនេះ។ បន្តមានការធានារាំប់រង។

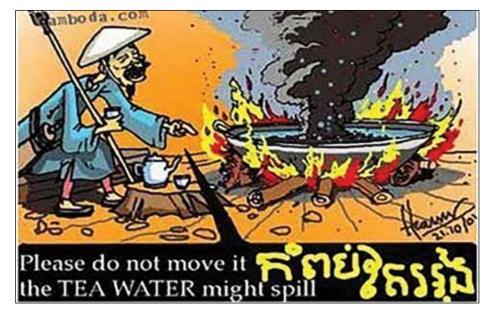
តមកពីទំព័រទី 👓 ប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជាក្រោម...

នៃសង្គ្រាមវៀត ណាម ដែលបាន កើតឡើងរវាងវៀតណាមខាងជើង និង វៀតណាមខាងត្បូងពីឆ្នាំ ១៩៥៥ ដល់ ១៩៧៥ ។ ក្នុងនាមខ្ញុំជាកូនខ្មែរ ខ្ញុំស្ថិត ក្នុងចំណោមខ្មែររាប់លាននាក់ផ្សេងទៀត ដែលដីដូនតាត្រូវបានរដ្ឋាភិបាលបារាំង កាន់កាប់។ហើយបានប្រគល់ឲ្យវៀតណាម វិញក្នុងសន្និសីទក្រុងហ្សឺណែវនោះ។ វឿងរបស់ខ្ញុំគឺជារឿងមួយក្នុងចំណោម វឿងជាច្រើនដែលរដ្ឋាភិបាលវៀតណាម បានបិទបាំង បំភ្លៃការពិតដើម្បីធ្វើឱ្យ ពិភពលោកភ្លេចថាយើងជានរណា។

វាមានរយៈពេលជាង ២០ ឆ្នាំហើយ ចាប់តាំងពីខ្ញុំបានធ្វើចំណាកស្រកពី ប្រទេសវៀត់ណាមខាងត្បូង ប៉ុន្តែខ្ញុំ មិនដែលភ្លេចឫសគល់របស់់ខ្ញុំទេ។ ខ្ញុំ នៅចាំបានថាដើរជើងទទេទៅសាលារៀន វៀតណាមពេលព្រឹក បន្ទាប់មករត់ទៅ ថ្នាក់រៀនភាសាខ្មែរនៅវត្តខ្មែរពេលរសៀល អស់រយៈពេលពីរឆ្នាំ។ ខ្ញុំចាំថា បាន ចូលរៀនថ្នាក់ទី ៣ នៅសាលារៀន វៀតណាម ហើយព្យាយាមស្រមៃមើល **ថាអនាគតរបស់ខ្ញុំនឹងទៅជាយ៉ាងណា** ប៉ុន្តែគ្មានជម្រើស់អ្វីក្រៅពីក្លាយជា គ្រូបង្រៀនភាសាវៀតណាមនោះទេ។ អញ្ជឹងខ្ញុំត្រូវបង្រៀនកូនខ្មែរឲ្យចេះភាសា វៀតណាម ប៉ុន្តែដោយសារមូលហេតុ អ្វី? ខ្ញុំមិនយល់ថាហេតុអ្វីបានជាខ្មែរត្រូវ បានគេចាត់ទុកជាពលរដ្ឋទីពីរ ហើយ ហេតុអ្វីបានជាស្បែកខ្មៅធ្វើឲ្យយើងត្រវ បានគេមើលឃើញថាជាវណ្ណ:ទាបនិង គ្មានការអប់រំ។ ខ្ញុំចាំពីអារម្មណ៍ខឹងដែល ពុះកញ្គ្រោលនៅក្រោមស្បែករបស់ខ្ញុំ – ខ្ញុំចង់បញ្ហាក់ដល់ពួកគេថា ខ្ញុំអាច សម្រេចបានច្រើនជាងអ្នកផ្សេងទៀត ហើយដូច្នេះខ្ញុំបានធ្វើ។ ខ្ញុំបានជាប់ ចំណាត់ថ្នាក់លេខ ១ ក្នុងថ្នាក់របស់ខ្ញុំ ជាច្រើនឆ្នាំក្នុងអំឡុងពេលសិក្សានៅ សាលាបឋមរបស់ខ្លំ ប៉ុន្តែខ្ញុំស្ទើរតែមិន អាចនិយាយភាសាវៀតណាមបាន រហូតដល់ថ្នាក់ទី ៥ ។

យើងត្រូវបានគេបង្រៀនឱ្យច្រៀង បទ "Em Yeu Bac Ho" (ខ្ញុំស្រឡាញ់ អ៊ុំ ហ្វ) ជាបទចម្រៀងដែលអះអាងថា ស្រឡាញ់ហូជីមិញ ស្រឡាញ់ចិតុភូមិ។ នៅពេលនេះ រំលឹកឡើងវិញ ដូចជា ទះកំផ្លៀងលើមុខ ពូកយូនធ្វើឲ្យខ្មែរ ច្រៀងសរសើរលោកអ៊ុំហូ។ បន្ទាប់ពី បានយកដីដូនតាយើង ដោយមិនធ្លាប់ ទទូលស្គាល់ថា ខ្មែរជាជនជាតិដើម ហើយបន្ទាប់ពីលុបប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់ យើង?

ដើម្បីផ្តល់ឱ្យអ្នកអានរបស់យើង ដឹងពីបរិបទប្រវត្តិសាស្ត្រ វៀតណាម ធ្លាប់ជាផ្នែកមួយរបស់ចិន ហើយបាន ឯករាជ្យពីប្រទេសចិនជាទឹកដីអណ្ណាម ដែលឥឡូវនេះជាវៀតណាមខាងជើង ប្រហែលសតវត្សទី ១០ ។ នៅប្រហែល ឆ្នាំ ១៤០០ វៀតណាមបានចូលលុក លុយប្រទេសចាម(វៀតណាមកណ្តាល





French Indochina 1887-1954
បច្ចុប្បន្ន) ហើយបានចាប់ផ្ដើមពង្រីក
ឥទ្ធិពលរបស់ខ្លួនលើខ្មែរនៅភាគខាងត្បូង
តាមរយៈអាពាហ៍ពិពាហ៍រវាងព្រះបាទ
ជ័យជេដ្ឋាទី២ និងព្រះនាង ង្វៀន ភុកង៉ុ
កវ៉ាន់ ដែលជាបុត្រីរបស់ព្រះអង្គម្ចាស់

តទៅទំព័រទី១១

History of Kampuchea Krom: The Annexation of Cambodian Land by Vietnam

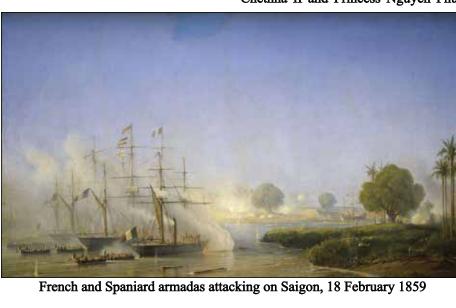
From Font Page anniversary that Kampuchea Krom was lost to Vietnam.

July 21th, 1954 – a meeting in Geneva took place, where Vietnam was divided into two countries: North Democratic Republic of Vietnam & South State of Vietnam. I was born in the South in 1983, following the turmoil of the Vietnam War that took place between the North and South from 1955 to 1975. As a Khmer child, I was among millions of other Khmers whose ancestral land was taken by the French government and given to Vietnam at that Geneva Conference. My story is one of many that the government of Vietnam covered up, twisting the facts to make

but to become a Vietnamese language teacher. I would then have to teach Khmer children to speak Vietnamese, but for what reason? I couldn't understand why Khmers were treated as second-class citizens, and why having darker skin caused us to be seen as an inferior and uneducated class. I remember the feeling of anger boiling beneath my skin – I wanted to prove to them that I could achieve more than anybody else, and so I did. I was ranked 1st in my class multiple years during my elementary education, yet I could barely speak a word of Vietnamese until the 5th grade.

We were taught to sing "Em Yeu Bac Ho" (I love Bac Ho), a song claiming to love Ho Chi Minh, the fatherland. Looking back on it now, what a slap in the face, for Vietnam to make Khmers sing a song to praise Uncle Ho. After taking our ancestral land without ever acknowledging that Khmers were the indigenous people, and after erasing our history?

To give our readers a historical context, Vietnam was once a part of China and became independent from China as the Annam territory in what is now North Vietnam around the 10th century. In around year 1400, Vietnam invaded Cham (present-day Central Vietnam) and started extending its influence over the Khmer in the South through a marriage between Cambodian King Chey Chethha II and Princess Nguyen Phuc



the world forget who we are.

It has been over 20 years since I emigrated from South Vietnam, but I have never forgotten my roots. I can still remember walking on my bare feet to a Vietnamese school in the morning, then racing to Khmer language classes at the Khmer Buddhist temple in the afternoon for two years. I remember entering the 3rd grade at a Vietnamese school, and trying to imagine what my future would hold, but there was no choice allowed

Ngoc Van, daughter of Lord Nguyen Phuc Nguyen in 1618. The King granted the Vietnamese the rights to settle in Prey Nokor –now known as Saigon – which lead to the Vietnamese annexation of Kampuchea Krom (Mekong Delta) or "Lower Cambodia" in 1802 after a South Vietnamese prince, Nguyen Anh won a battle against the North and proclaimed himself as Gia-long Emperor, annexing the remaining Cham territo-

អភិបាលរដ្ឋ Massachusetts Maura T. Healey បានក្លាយជាអភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិកដំបូងគេដែលថ្លែង ទៅកាន់ព្រឹទ្ធសភាអៀរឡង់

ដោយ: សុបិន្ត អ៊ុង

ទីក្រុងឌុបលីន (DUBLIN) – ថ្ងៃទី២៧ ខែមិថុនា-- អភិបាលរដ្ឋម៉ាសាឈ្វសេត លោកស្រី Maura T. Healey បានក្លាយជា អភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិកដំបូងគេដែល ថ្លែងទៅកាន់ព្រឹទ្ធសភាប្រទេសអៀរឡង់។ លោកស្រី Healey ជាស្ត្រីស្រឡាញ់ភេទ ដូចគ្នាបើកចំហដំបូងគេត្រូវបានជ្រើសរើស ជាអភិបាលរដ្ឋ ម៉ាសាឈ្វសេត និងជា ចៅទូតរបស់ជនអន្តោប្រវេសន៍អៀរឡង់ បានថ្លែងនៅមុនថ្ងៃគម្រប់ខូប ៣០ ឆ្នាំនៃ ការទំលាក់ចោលទោសឧក្រិដ្ឋលើអ្នក ស្រឡាញ់ភេទដូចគ្នានៅក្នុងប្រទេស សហរដ្ឋអាមេរិក ។

រដ្ឋម៉ាសាឈ្វសេត គឺជារដ្ឋដែលមាន ប្រជាជនអៀរឡង់ច្រើនជាងគេទីពីរ ដែល កំពុងស់នៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក ១៩.៨% បន្ទាប់ពីរដ្ឋ New Hampshire ដែលមាន ប្រជាជនចំនួន ២០.២% នៃចំនួនប្រជាជន របស់រដ្ឋទាំងមូល។ រដ្ឋម៉ាសាឈ្វសេត មានពូជពង្សដូនតាអៀរឡង់ វប្បធម៌ និង មន្ត្រីជាប់ឆ្នោតមានដើមកំណើតជាជនជាតិ អៀរឡង់ ជាច្រើន។

អភិបាល Healey បានចែករំលែក រឿងរ៉ាវប្រវត្តិអៀរទ្បង់របស់គាត់នៅល្ងាច



Massachusetts Governor Maura Healey Addressed Seanad Éireann

អៀរឡង់។ លោកស្រីបានសង្កត់ធ្ងន់លើ សារៈសំខាន់នៃការរក្សាភាពជាដៃគូផ្នែក សេដ្ឋកិច្ចដ៍រឹងមាំរវាងរដ្ឋ ម៉ាសាឈ្វសេត និងប្រទេសអៀរឡង់ និងការប្ដេជ្ញាចិត្ត រួមគ្នារបស់ពួកគេក្នុងការការពារសមភាព នៃអ្នកមានយេនឌ័រចម្រះ LGBTQ+ និង នោះ។ យាយទូត របស់គាត់ឈ្មោះ Katherine Tracey មានអាយុ ១៦ ឆ្នាំ នៅពេល ដែលម្ដាយគាត់បានស្លាប់នៅឆ្នាំ ១៩១២ ។ គាត់រស់នៅជាមួយឪពុក និងបងប្អូន ប្រាំនាក់ មិនយូរប៉ុន្មាន Katherine បាន ចាកចេញពី Ballinasloe ទៅសហរដ្ឋអាមេរិក។



សិទ្ធិពលរដ្ឋ។កាលពី៦០ឆ្នាំមុនប្រធានាធិបតី John F. Kennedy បានថ្លែងទៅកាន់ ព្រឹទ្ធសភា ដូចគ្នា និងបានបង្កើតឲ្យមាន ទំនាក់ទំនងរវាងប្រទេសអៀរឡង់ និង គាត់បានមកដល់ទីក្រុងញូវយ៉ក ដោយខ្លួនឯង ដោយធ្វើដំណើរទៅកាន់

តទៅទំព័រទី១០

Massachusetts Governor Maura T. Healey Became the First U.S. Governor to Address Irish Senate

By Soben Ung

DUBLIN - June 27- Massachusetts Governor Maura T. Healey became the first United States Governor to address the Irish Senate. Healey, the first openly lesbian elected governor of Massachusetts, and the great-granddaughter of Irish immigrants, made a speech on the eve of the 30th anniversary of the decriminalization of homosexuality in Ireland. She emphasized the importance of maintaining the strong economic partnership between Massachusetts and Ireland, and affirmed their shared commitment to protecting LGBTQ+ equality and civil rights. 60 years ago, President John F. Kennedy spoke to the same Senate and established the Irish-American relations.

Massachusetts holds the second largest Irish population living in the United States, at 19.8%, narrowly behind New Hampshire at 20.2%. As such, Massachusetts has deep ties to Irish ancestry and culture, and many elected officials have Irish roots.

Governor Healey shared her Irish roots story that evening. Her maternal great-grandmother, Katherine Tracey, was 16 years old when her mother died in 1912. Left behind with her father and five siblings, Katherine soon left Ballinasloe for the United States.

She arrived in New York by herself, making her way up to Boston to find family members. After working in other people's houses year after year, she met Maura's great-grandfather. They settled in Newburyport, Massachusetts.

Katherine Tracey lived to be 96 years old. She passed on her name to Maura's mother, Catherine Tracy Beat-

tie; who passed on her middle name to the present Maura Tracy Healey. "We hold our memories of my great-grandmother deep in our hearts. She taught us to love Ireland and inspired us to keep close contact with our family.

I was raised with the values they passed on – taking care of your family, taking responsibility for the welfare of your community, and looking out for those who need a helping hand or a friend to speak up for them. I'm grateful for this gift, and I'm awed by the fact that ours is just one of millions of emigrant stories that helped build Massachusetts and America," said Governor Healey.

The governor said that Ireland and Massachusetts' relationship "is rooted in shared values that are deeply relevant to the moment we live in and the challenges we all face.... There is so much for us to learn from one another, as we work to protect the rights and freedoms we've fought so hard for."

President Biden also visited Ireland, his ancestral home, in April 2023. The president stated his commitment to supporting the Belfast/Good Friday Agreement, a sentiment shared by many in the commonwealth. Massachusetts Congressman Joe Kennedy III is also the Special Envoy to Ireland. Congressman Richie Neal, along with countless private citizens, have also played a role in fostering peace and justice in Northern Ireland.

Recently, governor Healey appointed Ronnie Millar as the new Director of Strategic Initiatives of Office for Refugees and Immigrants. Ronnie emi-





28-30 DOWNTOWN LOWELL, MA



TRADITIONAL MUSIC, ART, & CULTURE FOR OVER 30 YEARS.



VAL.ORG





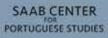
















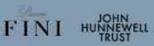
















មហោស្រពប្រជាជនទីក្រុងឡូវែលត្រូវបានកំណត់ ធ្វើ ឡើងនៅពីថ្ងៃទី ២៨ ដល់ថ្ងៃទី ៣០ ខែកក្កដា មហោ ស្រពតន្ត្រីសេរីដ៏ធំបំផុតមួយរបស់អាមេរិក

មហោស្រពប្រជាជនទីក្រុងឡូវែល គឺជាពិធីបុណ្យប្រជាប្រិយសេរីមួយដែល ដំណើរការយូរបំផុតនៅក្នុងប្រទេស បាន ប្រកាសអ្នកសំដែង ៩ នាក់ដំបូងដែល នឹងមកទីក្រុងម៉ាស៊ីនស្រវរយៈពេល ៣ ថ្ងៃនៃការប្រគុំតន្ត្រី ការវ៉ាំរែក សិប្បកម្ម អាហារ និងការសប្បាយជាលក្ខណៈ គ្រួសារពីថ្ងៃសុក្រទី ២៨ ខែកក្កដា ដល់ ថ្ងៃអាទិត្យទី ៣០ ខែកក្កដា។

Madeleine Remez នាយករឯ ជាន់ខ្ពស់នៃក្រុមប្រឹក្សាជាតិសិល្បៈ ប្រពៃណីបាននិយាយថា "ក្រុមប្រឹក្សា ជាតិសិល្បៈប្រពៃណី បាន់នាំយក មហោស្រពជាតិទៅកាន់ទីក្រុងឡូវែល ក្នុងឆ្នាំ ១៩៨៧ ហើយជាផ្នែកម៉ូយនៃថ្ងៃ

មហោស្រពប្រជាជនទីក្រុងឡូវែល ដែរ ។ "The Zuni Olla Maidens នឹង ពិធីបុណ្យប្រជាប្រិយសេរីមួយដែល សំដែងការរាំ និងបទចម្រៀងពី Zuni



LOWELL FOLK FESTIVAL IS SET FOR JULY 28-30

One of America's Largest Free Music Festivals

Lowell Folk Festival, one of the longest running free folk festivals in the country, announced the first nine performers coming to the mill city for the schedule," Remez continued. "The Zuni Olla Maidens will perform dance and song from the Zuni Pueblo in New Mexico, and bluegrass band Springfield Exit will share their gorgeous vocals and harmonies. The festival will also feature Portuguese fado, Greek music, Cajun, and funk, as well as music from Afghanistan and Ukraine—and much more."

"We look with great anticipation to this year's Lowell Folk Festival," said Arthur Sutcliffe, Chairman of the Lowell Festival Foundation. "We are thrilled to welcome a new partner, the Greater Lowell Community Foundation, and our new festival coordinator Lee Viliesis. We have a number of new things in the works for this year, so we hope you will join us."

The Festival, which attracts nearly 150,000 attendees annually, is more than a performing arts event. The Folk Craft Area will focus on the role apprenticeships are playing in the continuing vitality of traditions from Chinese paper cutting, western bootmaking, handlettered signs and decorative painting,



ចុងសប្តាហ៍ដ៍អស្វារ្យនេះចាប់តាំងពី ពេលនោះមក ។ យើងទន្ទឹងរង់ចាំការ បង្ហាញបញ្ជីឈ្មោះសិល្បករដ៍អស្វារ្យ នឹងរួមបញ្ចូលក្រុមតន្ត្រី Chicago blues Melody Angel ក្រុមកំពូលតារាសម្ដែង អៀវឡង់ Trian griot និង kora master Sona Jobarteh និង Chuck Mead ដ៍ អស្វារុ្រ ។

Remez បានបន្តទៀតថា "យើងក៏ មានចង្វាក់រាំបែប Haitian mizik rasin ដ៍ស្វាហាប់ និងរស់រវើករបស់ Lakou Mizik ចង្វាក់ jazz ក្តៅសាច់ និង swing ភាគខាងលិចនៃ Hot Club of Cowtown និងកម្មវិធីដ៍រំភើបរបស់ Jason Samuels Smithon ទៅតាមកាលវិភាគកម្មវិធីជង Pueblo ក្នុងរដ្ឋ New Mexico ហើយក្រុម តន្ត្រី bluegrass Springfield Exit នឹង ចែករំលែកសំលេងដ៏ពិរោះ និងភាព សុខដុមរបស់ពួកគេ។ មហោស្រពនេះ ក៏នឹងបង្ហាញនូវ fado ព័រទុយហ្គាល់ តន្ត្រី ក្រិក Cajun និង funk ក៏ដូចជាតន្ត្រីមក ពីប្រទេសអាហ្វហ្គានីស្ថាន អ៊ុយក្រែន — និងប្រទេសជាច្រើនទៀត។

លោក Arthur Sutcliffe ប្រធាន មូលនិធិពិធីបុណ្យឡូវែលបាននិយាយ ថា "យើងទន្ទឹងរង់ចាំ ពិធីបុណ្យ Lowell Folk Festival ដ៍អស្ចារ្យសម្រាប់ឆ្នាំនេះ" "យើងមានសេចក្ដីរំភើបរីករាយស្វាគមន៍

តទៅទំព័រទី២១



3 days of music, dance, crafts, food, and family fun Friday, July 28th through Sunday, July 30th.

"The National Council for the Traditional Arts brought the National Folk Festival to Lowell in 1987 and has been a part of this magical weekend ever since," said Madeleine Remez, Senior Associate Director of the National Council for the Traditional Arts. "We're looking forward to presenting an amazing roster of artists, which will include Chicago blues powerhouse Melody Angel, Irish supergroup Trian, griot and kora master Sona Jobarteh, and rockabilly great Chuck Mead."

"We've also got the dynamic and rousing Haitian mizik rasin of Lakou Mizik, the hot jazz and western swing of Hot Club of Cowtown, and the exciting tap of Jason Samuels Smithon Dominican carnival traditions, wooden ship's steering wheels, and more.

Foods from Around the World will enable Festival goers to savor the many tastes of the diverse cuisines offered by non-profit organizations. The tempting aromas of a wide variety of foods from all corners of the globe, promise a culinary and cultural experience., promise a culinary and cultural experience. Local non-profit organizations come together to prepare and sell the foods of their heritage, with proceeds to benefit those organizations.

More details about the festival, including additional artists and schedules, will be announced in the coming weeks. Visit https://lowellfolkfestival.org/ or https://www.facebook.com/Lowell-FolkFestival to stay posted on all future updates for the 36th Lowell Folk Festival 2023.

Lowell Primary Care Center

មណ្ឌលថែទាំសុខភាព Lowell

1075 Westford Street, Unit 204 Lowell, MA 01851 • (978) 455-7992



Lynn Primary Care Center

មណ្ឌលថែទាំសុខភាព Lynn

280 Union Street, Unit 402 Lynn, MA 01901 • (781) 780-7755



Chhan Touch, FNP-BC ឆាន់ ទូច



Practice Manager Channa Khan, CMA អ្នកគ្រប់គ្រងគ្រូពេទ្យ ចាន់ណា ខាន់



Sophor Chhour, LMHC សុព័រ ឈូ



Nalyne Dom, FNP-BC ណាលីន ដំ



Nida Lam, FNP-BC នីដា ឡាម



Maredy Sar, DNP, NP-C ម៉ារីឌី ស



Miadette Pheng-Phal, DNP, NP-C ទីយ៉ាដេត ផេងផល

Now Accepting New Patients

ឥឡូវនេះ បើកទទួលអ្នកជំងឺថ្មី

Family Medicine ថែទាំសមាជិកគ្រួសារ

Behavioral Health ថេទាំសុខភាពផ្លូវចិត្ត

We Accept MassHealth, Medicare and Other Health Insurances
Our Staff Speaks Khmer

យើងទទួល MassHealth Medicare និងការធានារ៉ាប់រងសុខភាពផ្សេងៗ បុគ្គលឹករបស់យើងនិយាយភាសាខ្មែរ

ពលរដ្ឋខ្មែរ-អាមេរិក ជជែកគ្នាពីឥទ្ធិពលនៃការឆ្លើយតបរបស់ លោកខាងលិចចំពោះការបោះឆ្នោត "មិនត្រឹមត្រូវ"

២០២៣

ទីក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន៖សហរដ្ឋអាមេរិក និងសហភាពអឺរ៉ុប អាចនឹងធ្លាក់ចុះ ឥទ្ទិពលមកលើកម្ពុជា ដោយសារកម្ពុជា ធ្លាក់ចូលទៅក្នុងគន្លងរបស់ប្រទេសចិន ប៉ុន្តែពលរដ្ឋខ្មែរ-អាមេរិកបារម្ភថា ការបោះឆ្នោតនាពេលខាងមុខអាចជំរុញ ឱ្យទំនាក់ទំនងទីក្រុងភ្នំពេញកាន់តែ យ៉ាប់យ៉ឺនជាមួយបស្ចិមប្រទេស។

ហើយការដួលរលំទំនងជាធ្វើឱ្យ ប៉ះពាល់ដល់ប្រជាជនកម្ពុជាធម្មតា ជាជាងឥស្សរជនគណបក្សកាន់អំណាច ដែលមន្ត្រីលោកខាងលិចបន្ទោសចំពោះ ការដើរថយក្រោយនៃលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ និងសិទ្ធិមនុស្សក្នុងប៉ុន្មានឆ្នាំថ្មីៗនេះ នេះបើតាមពលរដ្ឋខ្មែរដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធ នយោបាយមួយចំនួននៅសហរដ្ឋអាមេរិក បានប្រាប់ VOA ជាភាសាខ្មែរ។

ទិដ្ឋភាពដ៏ចម្រងចម្រាសបំផុតនៃ ការបោះឆ្នោតជាតិនាខែកក្កដា គឺ ការសម្រេចចិត្តកាលពីខែមុនដើម្បីរារាំង តំណែងសំខាន់ៗរបស់គណបក្សភ្លើងទៀន មិនឲ្យចូលរួម។

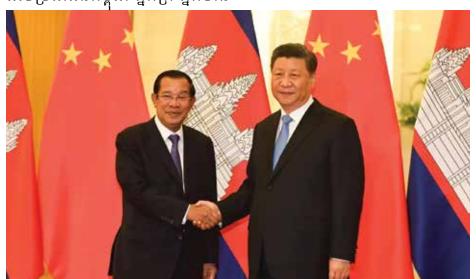
មេដឹកនាំបក្សប្រឆាំងដ៏លេចធ្លោ បំផុតរបស់កម្ពុជា ក៏នៅតែស្ថិតក្រោម ការឃុំខ្លួនក្នុងផ្ទុំះ និងនិរទេសខ្លួន ខណ: អ្នកប្រឆាំង់ទាំងអស់ត្រូវបានជាប់គុក ឬ <u>បំភិតបំភ័យនៅក្នុងភាពស្ងៀមស្ងាត់។</u>

លោក Larry Seng ដែលរស់នៅ ក្បែរទីក្រុង Seattle, Washington និង ជាអ្នកគាំទ្រគណបក្សប្រឆាំងបាន មានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំអាចមើលឃើញ យ៉ាងច្បាស់ថា លទ្ធផល់នៃការបោះឆ្នោត នោះមិនត្រឹមត្រវទេ" មិនមានតំណាង ការប្រគួតប្រជែងជាមួយគណបក្សប្រជាជន កម្ពុជាដែលកំពុងកាន់អំណាច។

លោកបារម្ភថា ឧបករណ៍សំខាន់ៗ ដែលមានសម្រាប់សហរដ្ឋអាមេរិក និង សហភាពអឺរ៉ុបៗ-ការដកបុការដាក់កម្រិត លើអត្ថប្រយោជន៍ពាណិជ្ជកម្មហានិភ័យ រួមមានការតស៊ូផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចរបស់ ប្រជាជនកម្ពុជា ដែលជាវណ្ណ:កម្មករ

ដោយ៖ សុខ ខេមរា ០៣ កក្កដា ខណ:ពេលដែលធ្វើឱ្យមានការឈឺចាប់ តិចតូចបំផុតលើអ្នកដឹកនាំប្រទេស

> លោក សេង បន្តថា៖ "សម្ពាធ អន្តរជាតិគ្មានអ្វីក្រៅពីសម្ពាធសេដ្ឋកិច្ច ទេ ហើយសម្ពាធសេដ្ឋកិច្ចកំពុងប៉ះពាល់ ដល់ប្រជាជនកម្ពុជា អ្នកក្រ អ្នកមាន



Cambodia's Prime Minister Hun Sen shakes hands with China's President Xi Jinping before their meeting at the Great Hall of the People in Beijing, China April 29, 2019. (Reuters)



President of the European Council Charles Michel (R) and Cambodia's Prime minister Hun Sen take part in the EU-ASEAN summit at the European Council headquarters in Brussels on December 14, 2022. (AFP)

VOA Khmer.

nary Cambodians rather than the ruling

party elites who Western officials blame

for backsliding on democracy and hu-

man rights in recent years, a number of political engaged U.S. Cambodians told

The most controversial aspect of

July's national election is the decision

last month to bar the main opposition

Candlelight Party from participating.

Cambodia's most prominent opposi-

tion leaders also remain under house ar-

rest and in exile, while dissidents of all

stripes have been jailed or intimidated

of that election is invalid," said Larry

Seng, who lives near Seattle, Wash.

and supports the opposition, noting that

while other parties are registered for the

election, none represent serious compe-

"I can clearly see that the outcome

ធនធានតិច ធ្វើឱ្យជីវិតកាន់តែវេទនា"។

លោកថា គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា "មិនខ្វល់ពីទុក្ខលំបាករបស់ប្រជាពល់រដ្ឋ ទេ ដរាបណាសមាជិកនៃគណបក្សនោះ រស់នៅបានសុខស្រល់ ដោយសារការ បន្តគាំទ្រពីប្រទេសកុម្មុយនិស្ត ដូចជា វៀតណាម និងចិន។

លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ចាប់ដៃជាមួយប្រធានាធិបតីចិន លោក ស៊ី ជីនពីង មុនជំនួបនៅវិមានប្រជាជន ក្នុងទីក្រុងប៉េកាំង ប្រទេសចិន កាលពី ថ្ងៃទី២៩ ខែ មេសា ឆ្នាំ២០១៩ (Reuters)

តទៅទំព័រទី១៨

Western Response to 'Invalid' Election WASHINGTON — The United States and European Union may have waning leverage over Cambodia as it slides further into China's orbit, howev-

US Cambodians Debate Impact of

er Cambodian-Americans fear that upcoming elections could prompt further erosion of Phnom Penh's relations with

And the fallout is likely to hurt ordi-

tition to the ruling Cambodian People's

He worried that the main tools available to the U.S. and E.U. - withholding or restricting trade benefits risk compounding the economic struggles of working-class Cambodians, while inflicting minimal pain on Cambodia's leaders.

"The international pressure is nothing more than economic pressure, and that economic pressure is affecting Cambodians, the poor, the less resourceful, making life even more miserable," said Seng.

He said the CPP "do not care about the suffering of the people, as long as the members of that party live comfortably," thanks to the continued support of communist countries such as Vietnam and China.

Since 2017, when the CPP began its crackdown on the opposition and passed a series of election reforms, the U.S. and E.U. have urged the government to reopen democratic space and respect basic political rights.

The main stick has been the threat to withdraw their respective Everything But Arms (EBA) and Generalized System of Preferences (GSP) trade preferences for lower-income countries, which account for hundreds of millions of dollars every year to Cambodia's export sector.

And to some extent, they have already made good on those threats, after the opposition Cambodia National Rescue Party was dissolved and the CPP effectively returned to one-party rule following the 2018 national election.

The E.U. officially suspended trade privileges for 20 percent of Cambodian exports, affecting the garment, footwear, travel goods, and sugar sectors which together employ some 1 million

The U.S. preferences, meanwhile, expired in December 2020 and have not been renewed, meaning Cambodia is losing out on billions in duty-free or low-duty exports (though America remains its largest export market).

The E.U. Parliament in March passed a new resolution threatening to further restrict EBA privileges for Cambodia "if the 2023 elections deviate from international standards or violations of human rights continue."

However, Prime Minister Hun Sen thumbed his nose at the threat in a speech to factory workers in June, noting that the entire trade scheme is expected to wind down in the coming years.

Please see /18

ត្រមកពីទំព័រទី ០៩ អភិបាលរដ្ឋ MasssaChsetts...

ទីក្រុងបូស្កុន ដើម្បីស្វែងរកសមាជិក គ្រួសារ។ បន្ទាប់ពីធ្វើការនៅផ្ទះអ្នកដទៃ អស់រយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំ គាត់បានជូប តាទូតរបស់Maura។ពួកគេបានតាំងទីលំនៅ នៅ Newburyport រដ្ឋ Massachusetts ។

Catherine Tracy មានអាយុ ៩៦ ឆ្នាំៗគាត់បានផ្ទេរបន្តឈ្មោះរបស់គាត់ទៅ ឲ្យម្ដាយរបស់ Maura មានឈ្មោះថា Catherine Tracy Beattie ហើយឈ្មោះ សព្វថ្ងៃរបស់គាត់គឺ Maura Tracy Healey ៗ ឃើងរក្សាការចងចាំរបស់យើងអំពី ជីដូនជីតារបស់យើងយ៉ាងជ្រៅក្នុងចិត្តៗ គាត់ បានបង្រៀនយើងឱ្យស្រឡាញ់ ប្រទេសអៀរឡង់ និងបំផុសគំនិតយើង ឱ្យរក្សាទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធជាមួយគ្រូសារ របស់យើង ៗ

លោកស្រីអភិបាល Healey បាន
មានប្រសាសន៍ថា ខ្ញុំត្រូវបានគេចិញ្ចឹម
ដោយតម្លៃដែលពួកគេបានឆ្លងកាត់—ការ
មើលថៃគ្រូសារ និងការទទួលខុសត្រូវ
ចំពោះសុខុមាលភាពសហគមន៍ ហើយ
ស្វែងរកមើលអ្នកដែលត្រូវការជំនួយ ឬ
មិត្តភ័ក្តិដើម្បីនិយាយរកពួកគេ។ ខ្ញុំអរគុណ
ចំពោះអំណោយទាំងនេះ ហើយខ្ញុំស្ងើច
សរសើចំពោះការពិតដែលរឿងរបស់គឺ
គ្រាន់តែជារឿងមួយក្នុងចំណោមរឿងជន
អន្តោប្រវេសន៍រាប់លាននាក់ដែលបាន
ជួយកសាងរដ្ឋម៉ាសាឈ្វសេត និង
សហរដ្ឋអាមេរិក"។

អភិបាលបានមានប្រសាសន៍ថា ទំនាក់ទំនងប្រទេសអៀរឡង់ និងរដ្ឋម៉ា សាឈូសេត "ត្រូវបានចាក់ឫសនៅក្នុង តម្លៃរួមគ្នាដែលពាក់ព័ន្ធយ៉ាងជ្រាលជ្រៅ ទៅនឹងពេលយើងរស់នៅនិងបញ្ហាប្រឈម ដែលយើងទាំងអស់គ្នាជួបប្រទះ.... មាន ច្រើនណាស់សម្រាប់ពួកយើងដើម្បីរៀន ពីគ្នាទៅវិញទៅមក ដូចយើងធ្វើការដើម្បី ការពារ សិទ្ធិ និងសេរីភាពដែលយើងបាន តស៊ូយ៉ាងលំបាកដើម្បីវា" ។

លោកប្រធានាធិបតី បៃដិន ក៏បាន ទៅធ្វើទស្សនាកិច្ចប្រទេសអៀរឡង់ ដែល ជាផ្ទះដូនតារបស់គាត់ក្នុងខែមេសា ឆ្នាំ ២០២៣។ លោកប្រធានាធិបតីបាន ចែករំលែកការប្ដេជ្ញាចិត្តរបស់គាត់ក្នុងការ គាំទ្រដល់កិច្ចព្រមព្រៀង Belfast/Good Friday ចែករំលែកដល់មនុស្សជាច្រើន នៅក្នុងសហគមន៍ទូទៅ។ សមាជិកសភា រដ្ឋម៉ាសាឈ្វសេត លោក Joe Kennedy III ក៏ជាបេសកជនពិសេសប្រចាំប្រទេស អៀរឡង់ផងដែរ សមាជិកសភា Richie Nealរួមជាមួយនឹងពលរដ្ឋឯកជនរាប់មិនអស់ បានដើរតូក្នុងការជំរុញឲ្យមានសន្តិភាព និងយុត្តិធម៌នៅក្នុងប្រទេសអៀរឡង់ ខាងជើង។

ថ្មីៗនេះអភិបាលHealeyបានតែងតាំង Ronnie Millar ជានាយកថ្មីនៃគំនិតផ្ដូចផ្ដើម ជាយុទ្ធសាស្ត្រនៃការិយាល័យសម្រាប់ ជនភៀសខ្លួន និងជនអន្តោប្រវេសន៍ៗ Ronnie បានធ្វើចំណាកស្រុកពីទីក្រុង Belfast បានធ្វើការអស់រយៈពេល១២ ឆ្នាំ នៅមជ្ឈមណ្ឌលអន្តោប្រវេសន៍អៀរឡង់ របស់បូស្កុនអស់រយៈពេលជាង៣ ទសវត្សរ៍ បានទទួលមូលនិធិពីរដ្ឋាភិបាលអៀរឡង់ តាមរយៈកម្មវិធីជំនួយផ្នែកជនអន្តោប្រវេសន៍ ដោយបម្រើដល់គ្រួសារជាង ៣០០០ គ្រួសារ ជារៀងរាល់ឆ្នាំដែលមកទីក្រុងបូ ស្តុនពី ១២០ ប្រទេសជុំវិញពិភពលោកៗ

អភិបាលមានប្រសាសន៍ថា "នៅរដ្ឋ ម៉ាសាឈូសេត ពេលដែលសិទ្ធិសេរីភាព ប្រវត្តិសាស្ត្រ និងអត្តសញ្ញាណរបស់ ប្រជាជននៅទូទាំងសហរដ្ឋអាមេរិកត្រវ បានវាយប្រហារ យើងកំពុងធានាថាស្ត្រី និងមនុស្សទាំងអស់ត្រវការវា មានសិទ្ធិបន្ត ពូជរបស់ពួកគេ ត្រូវបានការពារ និងទទួល បានការថែទាំសុខភាពដែលត្រូវបានការ ៣រ។ យើងកំពុងលុបបំបាត់ភាពអយុត្តិធម៌ ខាងពូជសាសន៍ចេញពីប្រព័ន្ធច្បាប់ សេដ្ឋកិច្ចរបស់យើង សាលារៀនរបស់ យើង ប្រព័ន្ធថែទាំសុខភាពរបស់យើង និង គ្រប់វិស័យនៃជីវិត។ យើងកំពុងការពារ សិទ្ធិរបស់សមាជិកគ្រប់រូបនៃសហគមន៍ ស្រឡាញ់ភេទដូចគ្នា ស្ត្រីស្រឡាញ់ភេទ ដូចគ្នា និងអ្នកកែភេទ ដើម្បីរស់នៅ ដោយសេរី ដោយគ្មានការរើសអើង ការរំលោភបំពាន ឬការរារាំងគ្រប់ប្រភេទ។

មុនពេលជាប់ឆ្នោតជាអភិបាលរដ្ឋម៉ា សាឈូសេត លោកស្រី Healey គឺជាមេធាវី សិទ្ធិពលរដ្ឋ និងជាអគ្គមេធាវីរដ្ឋម៉ាសាឈូ សេត។ លោកស្រីបានបង្កើតកំណត់ត្រា ដ៍គូរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលមួយសម្រាប់ការប្រយុទ្ធ រតាំង មិនត្រឹមតែសម្រាប់សមភាពអាពាហ៍ ពិពាហ៍ប៉ុណ្ណោះទេប៉ុន្តែសម្រាប់ជនរងគ្រោះ នៃការរើសអើង និងការកេងប្រវ័ព្ទគ្រប់ ប្រភេទ។

អភិបាល បានមានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំ

Massachusetts Governor Maura T. Healey Became the First U.S. Governor to Address Irish Senate

From Page 05

grated from Belfast, and worked for 12 years at Boston's Irish Immigrant Centre – which has received funding from the Irish government through its Emigrant Support Program for over three decades, serving over 3,000 families each year coming to Boston from 120 countries

blazing record of fighting not only for marriage equality, but for victims of discrimination and exploitation of all kinds.

"I am grateful to all those who came before me, and I am grateful for



Massachusetts Governor Maura Healey Addressed Seanad Éireann

around the world.

"In Massachusetts, at a time when across America people's rights, freedoms, histories, and identities are being attacked, we are ensuring that women and all who need it have their reproductive rights protected and access to healthcare defended; we are eradicating racial injustice from our legal system, our economy, our schools, our healthcare systems, and every realm of life; and we are defending the rights of every member of the gay, lesbian, and trans community to live their lives freely without discrimination, abuse, or barriers of any kind," said the governor.

Prior to being elected as governor of Massachusetts, Healey was a civil rights attorney and Massachusetts Attorney General. She established a trailall those who advance our cause today. The movements for gay rights, trans rights, and women's rights in Ireland are strong, visible, and worthy of our attention and gratitude," she said.

Governor Healey is joined by Secretary for Economic Development Yvonne Hao, Secretary of Energy and Environmental Affairs Rebecca Tepper, and leaders from industry and academia. While in Dublin, they will be meeting with leaders in business, technology, science, and education, to learn and share with them all that Massachusetts has to offer.

She attended a Pride reception last night, and will meet with the Taoiseach later this week - the first openly gay prime minister of Ireland, Leo Varadkar, elected in 2017.

អភិបាល Healey ត្រូវបានចូលរួម ដោយរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច Yvonne Hao រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងថាមពល និង កិច្ចការបរិស្ថាន Rebecca Tepper ក៏ដូចជា អ្នកដឹកនាំមកពីឧស្សាហកម្មនិងបណ្ឌិត្យសភា។ ខណៈពេលដែលនៅទីក្រុង Dublin ពួកគេ ជួបជាមួយអ្នកដឹកនាំក្នុងអាជីវកម្មបច្ចេកវិទ្យា វិទ្យាសាស្ត្រ និងការអប់រំ ដើម្បីសិក្សា និង ចែករំលែកជាមួយពួកគេនូវអ្វីៗទាំងអស់ ដែលរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត មាន។

លោកស្រីបានចូលរួមក្នុងពិធីទិវា មោទនភាព កាលពីយប់មិញ និងជូប ជាមួយ Taoiseach នៅចុងសប្ដាហ៍នេះ ដែលជានាយករដ្ឋមន្ត្រីស្រលាញ់ភេទ ដូចគ្នាដំបូងគេរបស់ប្រទេសអៀរឡង់គឺ លោក Leo Varadkar ដែលជាប់ឆ្នោតក្នុង ឆ្នាំ ២០១៧ ៕

តមកពីទំព័រទី 🗽 ប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជាក្រោម...

ផ្វៀន ភុកផ្វៀន ក្នុងឆ្នាំ ១៦១៨។
ព្រះមហាក្សត្របានផ្ដល់សិទ្ធិឱ្យជនជាតិ
វៀតណាមតាំងទីលំនៅនៅព្រៃនគរ
ដែលបច្ចុប្បន្នហៅថា សៃហ្គន ដែលនាំ
ឱ្យយូនបញ្ចូលទឹកដីកម្ពុជាក្រោម(ដីសណ្ដ
មេគង្គ) ឬ "កម្ពុជាក្រោម" នៅឆ្នាំ ១៨០២
បន្ទាប់ពីព្រះអង្គម្ចាស់វៀតណាមខាងត្បូង
ង្វៀនអាញ់ បានឈ្នះសមរភូមិ ប្រឆាំង
នឹងខាងជើង ហើយបានប្រកាសខ្លួនជា
អធិរាជ Gia-long ដោយបញ្ចូលទឹកដី
ចាមដែលនៅសេសសល់នៅឆ្នាំ ១៨៣២
ហើយជាក់វៀតណាមជាប្រទេសតែមួយ។

រជ្ជកាលរបស់ទ្រង់មានរយៈពេល ខ្លី នៅពេលដែលការកាន់កាប់របស់ បារាំង បានកាន់កាប់ប្រទេសវៀតណាម នៅឆ្នាំ ១៨៥៨ វាបានបែងចែកប្រទេស ជាបីគឺ តុងកឹងខាងជើង អាណ្ណាម កណ្ដាលនិងកូសាំងស៊ីនភាគខាងត្បូង។ ~ គូររំលឹកថា បារាំងបានប្រគល់ទឹកដី កម្ពុជាមួយផ្នែកពីសៀម (ថៃ) មកវិញ ចំណែកកម្ពុជាក្រោមត្រូវទុកចោលឲ្យ នៅតែឯងសម្រាប់ជោគវាសនាជា កូសាំងស៊ីន។

នៅឆ្នាំ ១៨១៦ អធិរាជ Gia Long បានបញ្ហាឱ្យ Thoai Ngoc Hau ចាប់ខ្លួន ខ្មែរក្រោមហើយបង្ខំពួកគេឱ្យជីកប្រឡាយ ម្ភៃប្រាំម៉ាយ ដែលគេស្គាល់ថា ព្រែកជីក វិញតេ "Vinh Te" ដែលស្ថិតនៅចន្លោះ ឈូងសមុទ្រសៀម និងខេត្តមាត់ជ្រក (Chau Doc) ដើម្បីកំណត់ព្រំដែនរវាង កម្ពុជា និងកម្ពុជាក្រោម ក្នុងបំណងធ្វើឲ្យ កម្ពុជាក្រោមស្របច្បាប់ជាទឹកដីរបស់ វៀតណាម។ អ្នកដែលបះបោរប្រឆាំង នឹងអាជ្ញាធរវៀតណាម ត្រូវបានគេកប់ ទាំងរស់រហូតដល់ត្រឹមក ដោយយក ក្បាលទៅដាំតែ ជាឧបទ្ធវហេតុដ៏ល្បី មួយដែលមានឈ្មោះថា "កុំកំពប់តែអុង" (Kumpupteong)។ ការសម្លាប់ខ្មែរក្រោម ជាច្រើនបានកើតឡើង រួមទាំងការប្រជុំ ក្លែងក្លាយជាច្រើន ដែលបញ្ញវន្ត និង អ្នកប្រាជ្ញត្រូវបានហៅទៅប្រមូលផ្ដុំនៅ ខេត្តឃ្លាំង បន្ទាប់មកអាជ្ញាធរវៀតណាម បានចាក់សោរអគារ និងដុតពួកគេទាំង រស់ ដែលនាំឱ្យមានការបះបោរ។

នៅឆ្នាំ១៨៥៩ ដឹកនាំដោយ សៀ សូស ខ្មែរក្រោមនៅខេត្តឃ្លាំង បាន ប្រយុទ្ធនឹងពួកឈ្លានពានយួននៅមហា ទប់ និងចុងបល្ល័ង។ បដិវត្តន៍បានបន្ត អស់រយៈពេលបីឆ្នាំ ហើយរំដោះតំបន់ ភាគច្រើនរហូតដល់សេណាសូសត្រូវ បានបំពុលដោយភ្នាក់ងារសម្ងាត់ វៀតណាម។

ក្នុងឆ្នាំដដែលនោះ ណាប៉ូឡេអុង ទី ៣ បានបញ្ជូនកងនាវាមួយ ហើយ វាយយកព្រៃនគរ (ឥឡូវសៃហ្គន) ។ នៅ ឆ្នាំ១៨៦២ អធិរាជ ង្វៀន ត្រូវប្រគល់ ទីក្រុងរួមគ្នាជាមួយកម្ពុជាក្រោម។

បារាំងបានកាន់កាប់វៀតណាមដែល នៅសល់ ហើយដាក់ឈ្មោះតុងកឹង សម្រាប់ខាងជើង អាណាមកណ្ដាល



Signing of the Harmand Convention, 25 August 1883.

និងកូសាំងចិនសម្រាប់ខាងត្បូង។កម្ពុជា និងឡាវក្រោយមកត្រូវបានបញ្ចូលជាមួយ គ្នាហៅថា សហភាពឥណ្ឌូចិនបារាំង។

ក្នុងអំឡុងពេលអាណានិគមបារាំង លើទឹកដីកម្ពុជាក្រោម ខ្មែរក្រោមបាន ចូលដល់រយៈពេល បណ្ដោះអាសន្ននៃ ស្ថិរភាព និងសន្តិភាពក្នុងចំណោមអ្នក តាំងទីលំនៅវៀតណាមរាប់លាននាក់។

ក្នុងអំឡុងសង្គ្រាមលោកលើកទី២ ជប៉ុនបានឈ្លានពានប្រទេសវៀតណាម ហើយបានដំឡើង ប៉ៅដាយ ជាអធិរាជ អាយ៉ង ប៉ុន្តែបានអនុញ្ញាតឱ្យរដ្ឋាភិបាល បារាំងបន្តគ្រប់គ្រងប្រទេសវៀតណាម។ កម្លាំងទ័ពព្រៃរបស់ហូជីមិញបានកាន់កាប់ ទីក្រុងហាណូយក្នុងឆ្នាំ ១៩៤៥ ហើយ បានប្រកាសរដ្ឋាភិបាលបណ្ដោះអាសន្ន។ ជនជាតិជប៉ុនបានចុះចាញ់សង្គ្រាម។

ជាមួយនឹងការដកទ័ពរបស់ជប៉ុន និងភាគខាងដើងវៀតណាមក្លាយជា ឯករាជ្យរដ្ឋាភិបាលបារាំងសង្ឃឹមថានឹង

តទៅទំព័រទី១២

History of Kampuchea Krom: The Annexation of Cambodian Land by Vietnam

From Page 04

ries in 1832 and made Vietnam as one country.

In 1816, Emperor Gia Long ordered Thoai Ngoc Hau to arrest Khmer Krom and forced them to dig a twenty five miles canal known as "Vinh Te", which lies between Gulf of Siam and Moat Chrouk (Chau Doc) province to set a border between Kampuchea and Kampuchea Krom, in an attempt to legalize Kampuchea Krom as Vietnam's territory. Those who rebelled against the Vietnamese authority were buried alive up to the neck with their heads used to cook tea, a famous incident called "Don't spill the master's tea" (Kum pup te ong). Many more killings of Khmer Krom took place, including several fake meetings where intellectuals and scholars were called to gather in the Kleang

claimed a provisional government. The Japanese surrendered.

With Japanese withdrawal and North Vietnam becoming independent, the French government hoped to keep the South as a democratic regime. On March 8, 1949, the Élysée Accords was signed by the French President, Vincent Auriol which helped establish Cochin China as a State of Vietnam, and Bao Dai as the Head of State, without prior consultation with the Cambodian King. Alarmed by the changing status of Cochin China, a Cambodian delegation was sent to Paris to protest against this transfer that Kampuchea Krom is a disputed land that was illegally annexed by Vietnam prior to French occupation.

With the help of a group of French



Emperor Bảo Đại on his throne

Province then the Vietnamese authority locked up the building and burned them alive, which lead to revolts.

In 1859, lead by Sea Sous, a Khmer

Krom in Khleang province battled against the Vietnamese invaders at Mahatup and Chong Ballang. The revolution went on for three years and liberated most of the areas until Sena Sous was poisoned by Vietnamese secret agent.

In the same year, Napoleon III sent a fleet and conquered Prey Nokor (now Saigon) conquered. In 1862, the Nguyen emperor had to surrender the city together with Kampuchea Krom.

French took control of the rest of Vietnam and named Tonkin for the North, Ahnam for Central, and Cochin China for the South. Cambodia and Laos later were added together called the Union of French Indochina.

During the French colonization of Kampuchea Krom, Khmer Krom entered a temporary period of stability and peace amongst millions of Vietnamese settlers.

During World War II, the Japanese invaded Vietnam, and installed Bao Dai as a puppet Emperor but allowed the French government to continue to rule Vietnam. Ho Chi Minh's guerrilla force occupied Ha Noi in 1945 and pro-

Representatives led by Mr. Gaston Deferre (Mr. Juglas, Abelin, Bourgnes, Maunoury, Duveau, Dumas, Rene, Pleven, and Temple), the Cambodian government delegation (H.E. Son Sann and Mr. Chhean Vam) attempted a protest against this land transfer. Representative Gaston Deferre presented a motion demanding that the French Government solve all pending questions between the protectorate of Cambodia and the colony of Cochin China before yielding that colony to Vietnam.

The motion failed. On June 4th 1949, the French President, Vincent Auriol, signed the law granting Cochin China – Kampuchea Krom - to the Bao Dai government.

Kampuchea Krom which about a size of Britain is the rice basket for the entire Vietnam, consisted some 20 million people today with 85% of the population living in rural areas, the majority are Khmers. Kampuchea Krom original-

តមកពីទំព័រទី 🥯 ប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជាក្រោម...

រក្សាភាគខាងត្បូងជារបបប្រជាធិបតេយ្យ។ នៅថ្ងៃទី ៨ ខែមីនា ឆ្នាំ ១៩៤៩ កិច្ច ព្រមព្រៀង អេលីហ្សេ (Élysée) ត្រូវបាន ចុះហត្ថលេខាដោយប្រធានាធិបតីបារាំង លោក Vincent Auriol ដែលបានជួយ បង្កើតរដ្ឋ កូសាំងស៊ីន ជារដ្ឋវៀតណាម និង បារជាយជាប្រមុខរដ្ឋ ដោយមិនបាន ពិគ្រោះជាមួយព្រះមហាក្សត្រកម្ពុជា។ ដោយមានការព្រួយបារម្មណ៍ចំពោះការ ផ្លាស់ប្តូរស្ថានភាពនៃកូសាំងស៊ីន គណៈប្រតិភូកម្ពុជាត្រូវបានបញ្ជូនទៅកាន់

កម្ពុជាក្រោមមានទំហំប៉ុនអង់គ្លេស ជាកន្ត្រកស្រូវសម្រាប់ប្រទេសវៀតណាម ទាំងមូលមានប្រជាជនប្រមាណ ២០ លាននាក់សព្វថ្ងៃនេះ ដែលមាន ៨៥% នៃប្រជាជនរស់នៅតាមជនបទភាគច្រើន ជាជនជាតិខ្មែរ។ កម្ពុជាក្រោម ដើមឡើយ មានខេត្តធំៗចំនូនបូនគឺ ដូណៃ ឡុងហោ មាត់ជ្រុក និងពាម ក្រោយមកបាន បែងចែកជាខេត្តតូចៗចំនូន ២១ និង កំពង់ផែ ១៖ កំពង់ក្របី (Bến Nghé)។



Mekong Delta Rice Paddy

ទីក្រុងប៉ារីសដើម្បីតវ៉ាប្រឆាំងនឹងការផ្ទេរ នេះ ដែលថាកម្ពុជាក្រោម ជាដីមាន ជម្លោះដែលត្រូវបានបញ្ចូលដោយ ខុសច្បាប់ដោយវៀតណាមមុនការ កាន់កាប់របស់បារាំង។

ដោយមានជំនួយពីតំណាងបារាំង
មូយក្រុម ដឹកនាំដោយលោក Gaston
Deferre (Mr. Juglas, Abelin, Bourgnes,
Maunoury, Duveau, Dumas, Rene,
Pleven, and Temple) គណៈប្រតិភូ
រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា (ឯកឧត្តម សឺន សាន
និងលោកឈានវ៉ាម)ប្រឹងប្រែងព្យាយាម
តវ៉ាប្រឆាំងនឹងការផ្ទេរដីនេះ។ តំណាង
Gaston Deferre បានបង្ហាញនូវចលនា
ទាមទារឱ្យរដ្ឋាភិបាលបារាំងដោះស្រាយ
វាល់បញ្ហាដែលមិនទាន់សម្រេចរវាង
អាណាព្យាបាលកម្ពុជា និងអាណានិគម
នៃកូសាំងស៊ីនមុននឹងប្រគល់អាណានិគម
នោះទៅឱ្យរៀតណាម។

ចលនាតវ៉ាបានបរាជ័យ។ នៅថ្ងៃទី ៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ ១៩៤៩ ប្រធានាធិបតី បារាំង លោក Vincent Auriol បាន ចុះហត្ថលេខាលើច្បាប់ផ្តល់កូសាំងស៊ីន-កម្ពុជាក្រោមដល់រដ្ឋាភិបាលបារជាយ។ កម្ពុជាក្រោមក៏មានកោះធំពីរដែរគឺ កោះត្រឡាច(កោះត្រល់)និងកោះត្រឡាច (Côn Sơn)។

ក្រោយការបញ្ចូលគ្នាជាឧបសម្ព័ន្ធ អាជ្ញាធរវៀតណាមបានប្តូរឈ្មោះភូមិស្រុក ក្រុង និងខេត្តទាំងអស់ពីខ្មែរទៅជាយូនៗ បញ្ជីឈ្មោះមានដូចខាងក្រោម៖

ឈ្មោះខេត្ត កំពង់ផែ និងកោះនានា ក្នុងប្រទេសកម្ពុជាក្រោម

ក្នុងអំឡុងពេលនេះ ខ្មែរក្រោម ឬ ខ្មែរនៅតំបន់ទំនាប ក៏ត្រូវបង្ខំចិត្តប្តូរ នាមត្រកូលដែរ។ នាមត្រកូលថាច់ ស៊ីន គៀន គីម ចូវ និងដាញ ត្រូវបានបង្ខំឱ្យ ជនជាតិខ្មែរក្រោមនៅក្នុងខេត្តដែលបាន កំណត់ថាជាការប៉ុនប៉ង ដើម្បីកំណត់ អត្តសញ្ញាណ និងគ្រប់គ្រងអ្នកដែល មានដើមកំណើតខ្មែរ។

ឧទាបារណ៍ ឈ្មោះត្រកូល Cao ភាគច្រើនប្រើសម្រាប់ខ្មែរក្រោមនៅខេត្ត រៀងដំរី (Tay Ninh) ឈ្មោះគ្រូសារ Dao

តទៅទំព័រទី១៣

History of Kampuchea Krom: The Annexation of Cambodian Land by Vietnam

From Page 11

ly consisted of four large provinces: DO NAI, LONG HOR, MOTH CHROUK

Khmer Name Vietnamese Name
During this time, Khmer Krom, or

Names of Provinces, Port and Islands in Kampuchea-Krom

	Khmer Name	Vietnamese Name
Provinces	ខេត្ត – Khet	Tinh
l	ព្រៃនគរ -Prey Nokor	Sài Gòn
2	ទួលតាមោក – Toul Tamoak	Thủ Dầu Một
3	ចង្វាត្រពាំង – Chongva Tropeang	Biên Hòa
ļ	ព្រះសួត៌ – Preah Suorkea	Bà Rịa
5	អ្នកាប់ – O-Kab	Vũng Tàu
5	រោងជំរី – Raung Domrei	Tây Ninh
,	កំពង់គោ – Kampong Kou	Long An
3	មេស – Me Sor	Mỹ Tho
)	កោះគង់ Koh Kaung	Gò Công
10	កំពង់ឫស្សី – Kampong Russey	Bến Tre
11	លង់ហោរ – Long Hor	Long Hồ
2	ផ្សារដែក – Phsa Dek	Sa Đéc
13	ព្រះត្រពាំង — Preah Trapeang	Trà Vinh
14	ព្រែកឫស្សី – Prek Russey	Cần Thơ
15	ប៉ារ៉ាជំ – Barach	Long Xuyên
16	មាត់ជ្រូក – Moth Chrouk	Châu Đốc
17	៣ម – Peam	Hà Tiên
18	ក្រមួនស - Kramoun Sor	Rạch Giá
19	ឃ្លាំង – Khleang	Sóc Trăng
20	ពលលាវ – Pol Leav	Bạc Liêu
21	รีกเฐ1 – Teuk Khmau	Cà Mau
Port	កំពង់ជែ - Kompong Pe	Căng
l	កំពង់ក្របី – Kampong Krobey	Bến Nghé
slands	កោះ – Koh	Đảo
l	កោះត្រឡាច — Koh Tralach	Côn Sơn
2	កោះគ្រល់ – Koh Trol	Phú Quốc

and PEAM, later divided into smaller 21 provinces and 1 Port: Kompong Krobey (Bến Nghé). Kampuchea Krom also has two big islands: Koh Trol (Phú Quốc) and Koh Trolach (Côn Son).

After annexation, the Vietnamese authorities changed all the locality names of villages, districts, cities, and provinces from Khmer to Vietnamese. The list is below:

Names of Provinces, Port and Islands in Kampuchea-Krom

Khmers of lowlands, also were forced to change their last names. The last names Thach, Son, Kien, Kim, Chau, and Danh were forced upon the Khmer-Krom people in the designated provinces as an attempt to identify and control those of Khmer origin.

For example, the Cao family name is mostly used for Khmer Krom in the Raung Domrey (Tay Ninh) province,

ត្រមកពីទំព័រទី 🤊 ប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជាក្រោម...

នៅខេត្តព្រែកឬស្សី (Can Tho) ឈ្មោះ Chau (សម្រាប់បុរស) និង Neang (សម្រាប់ស្ត្រី) ឈ្មោះគ្រួសារនៅក្នុង មាត់ជ្រក (Chau Doc) ឈ្មោះត្រកូល នៅខេត្តក្រមូនស (Rach Gia) ថាច់ គីម សឺន គៀន ឈ្មោះគ្រួសារនៅខេត្ត ព្រះត្រពាំង (Tra Vinh) ឃ្លាំង (Soc Trang) ពលលាវ (Bac Lieu) និង ទឹកខ្មៅ (CaMau)។ ទោះយ៉ាងណាក់ដោយ នាមត្រកូលខ្លះត្រូវបានទុកចោល ដោយសារជនជាត់វៀតណាមដូចគ្នា និងចិនមានដើមកំណើតដូចជា៖ លី ខៀប ឡាំ ថាង ញ៉ាន ហ៊ុយ ត្រាន ដ៉ោតូ ឌឿង លូ ជាដើម។

ក្នុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ ១៩៥០ ដោយមាន ការគាំទ្រពីអាមេរិក រដ្ឋាភិបាល ឌៀម (Diem) បានអនុវត្តកំណែទម្រង់ដីធ្លីដែល មានគោលបំណងរារាំងកងកម្លាំងទ័ពព្រៃ វៀតមិញ (Viet Minh) និងបាននិយាយ ថា "វាអាចផ្ដល់នូវដំណោះស្រាយ ឱ្យសហការជាមួយរដ្ឋាភិបាលកណ្ដាល។ ។នេះបើយោងតាមសំណេររបស់ឯកអគ្គ រដ្ឋទូត Heath ពីទីក្រុងសៃហ្គូន ទៅកាន់ ក្រសួងការបរទេសស់ហរដ្ឋអាមេរិក នៅ ថ្ងៃទី ៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ១៩៥៤ ។

បន្ទាប់ពីការបញ្ចូលជាឧបសម្ព័ន្ធ ខេត្តចំនូន ២១ របស់កម្ពុជាក្រោមត្រូវ បាន វៀតមិញ ធ្វើអាជីវកម្មបន្ថែម បន្ទាប់មករបបDiemដែលបានលើកកម្ពស់ ជនភៀសខ្លួនវៀតណាមខាងជើងឱ្យ តាំងទីលំនៅថ្មីនៅតំបន់ដីសណ្តទន្លេមេគង្គ ដោយផ្ដល់ចំណងរយៈពេល ២០ ឆ្នាំ។ សំណងតិចតូចក៍មិនត្រូវបានបង់ឲ្យ ម្ចាស់ដីដែរ។ ទន្ទឹមនឹងនោះ លោក ប្រធានាធិបតី ឌឹម បានផ្លាស់ប្តូរទីតាំង គ្រួសារខ្មែរក្រោមរាប់ពាន់គ្រួសារ និង ជនជាតិភាគតិចផ្សេងទៀតចូលទៅក្នុង តំបន់សេដ្ឋកិច្ចថ្មី ដើម្បីរក្សាពួកគេឱ្យ ស្ថិតក្រោមការឃ្លាំមើល។

ប្រជាពលរដ្ឋរាប់ពាន់គ្រូសារត្រូវ



Geneva Conference, 21 July 1954. Last plenary session on Indochina in the Palais des Nations. Second left Vyacheslav Molotov, two unidentified Soviets, Anthony Eden, Sir Harold Caccie, and W.D. Allen. In the foreground, the North Vietnamese delegation

យូរអង្វែងតែមួយគត់ចំពោះបញ្ហាដែល ជិតមកដល់នៃការតាំងទីលំនៅថ្មីរបស់ ជនភៀសខ្លួនកសិករពីដីសណ្ដតុងកឹង" ។ នៅតែម៉ាន "ការខ្វះខាតដីដែលគេ ស្គាល់យ៉ាងច្បាស់នៅក្នុងតំបន់ជនបទ ដែលមានប្រជាជនរស់នៅច្រើនជាងគេ បំផុតរបស់ពិភពលោក ខណ:ដែលដី មានច្រើនគួរសមនៅវៀតណាមខាងត្បូង... រួមជាមួយនឹងកម្មវិធីធ្វើឲ្យយោធាប្រសើរ ជាងបច្ចុប្បន្ន និងការតាំងលំនៅថ្មីរបស់ ជនភៀស់ខ្លួនវាផ្តល់នូវមធ្យោបាយដែល អាចអនុវត្តបានក្នុងការនាំយកនូវការ ស្តារឡើងវិញ។ ច្បាប់ និងសណ្តាប់ធ្នាប់ ចាប់តាំងពីការធានាដល់កសិករថា ពួកគេ នឹងត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យក្បាដីដែល ពួកគេកាន់កាប់អាចលើកទឹកចិត្តពួកគេ

បានផ្លាស់ទីលំនៅពី មាត់ជ្រក (Chau Doc) ទីក្រុងជាប់ព្រំដែនកម្ពុជា ទៅកាន់ តំបន់ជនបទលិចទឹកនៅ ពល់លាវ (Bac Lieu), ដែលមិនមានប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រសាលាវៀន ឬមន្ទីពេទ្យអាចទៅដល់ បានៗមនុស្សជាច្រើនបានស្លាប់ដោយសារ ជំងឺភាពក្រីក្រហើយអស់ជាច្រើនជំនាន់ មិនអាចធ្វើការបានលុយគ្រប់គ្រាន់ដើម្បី ត្រឡប់មកផ្ទះវិញៗផ្ទះដូនតារបស់ពួកគេ ត្រូវបានវឹបអូសយកទៅឲ្យជនជាតិ វៀតណាមៗ

ខ្មែរក្រោមរាប់ពាន់នាក់បានចូលរួម ជាមួយកងទ័ពកម្ពុជាដើម្បីប្រយុទ្ធជាមួយ កម្លាំងវៀតកុងក្នុងប្រទេសកម្ពុជាពេញ

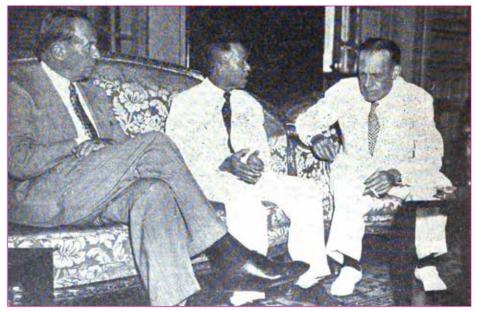
តទៅទំព័រទី១៤

History of Kampuchea Krom: The Annexation of Cambodian Land by Vietnam

From Page 12

the Dao family name in Prek Reussey (Can Tho) province, Chau (for men) and Neang (for women) family name in Moth Chrouk (Chau Doc) province, Danh family name in Kramoun Sor (Rach Gia) province, Thach, Kim, Son,

In the 1950s, with support from America, the Diem government carried out land reform which aimed to clamp down on Viet Minh guerilla forces and said "It may provide the only enduring solution to imminent problem of resettling peas-



William Chapman Foster, Nguyễn Văn Tâm and Donald Read Heath



The partition of French Indochina that resulted from the Conference. Three successor states were created: the Kingdom of Cambodia; the Kingdom of Laos; and the Democratic Republic of Vietnam, the state led by Ho Chi Minh and the Viet Minh. The State of Vietnam was reduced to the southern part of Vietnam. The division of Vietnam was intended to be temporary, with elections planned for by 1956 to reunify the country

Kien, family name in the provinces of Preah Trapeang (Tra Vinh), Kleang (Soc Trang), Pol Leav (Bac Lieu), and Tuek Khmau (Ca Mau). However, some last names were left alone because of the same Vietnam and Chinese ancestry such as: Ly, Diep, Lam, Tang, Nhan, Huynh, Tran, Ngo, To, Duong, Luu, etc. ant refugees from the Tonkin Delta." There still "well-known scarcity of land in one of the world's most densely populated rural areas, whereas land is relatively plentiful in South Vietnam...in conjunction with better military program than exists today and refugee resettlement it offers practicable means of bringing about restoration of law and order since assurances to peasants that they will be permitted to keep land they occupy may encourage them to cooperate with Central Government," wrote Ambassador Heath from Saigon to the United States Department on July 3, 1954.

After annexation, Kampuchea Krom's 21 provinces were further exploited by the Viet Minh, then the Diem regime which promoted North Vietnamese refugees to resettle in the Mekong Delta by giving 20 year bonds. Little to no compensation was paid to landowners. Meanwhile president Diem relocated thousands of Khmer Krom families and other ethnic minorities into the "New Economic Zone" to keep them under surveillance.

Thousands of families were relocated from Moth Chruok (Chau Doc), a Cambodian border city to a flooded rural area in Pol Leav (Bac Lieu), where there were no water irrigation system, school or hospital within reach. Many died of diseases, poverty, and for generations could not work enough money to return home. Their ancestral homes were confiscated and given to the Vietnamese.

Thousands of Khmer Krom joined the Cambodian army to fight the Vietcong force in Cambodia between 1960 - 1970s, while others joined the American

តមកពីទំព័រទី 🤊៣ ប្រវិត្តិសាស្ត្រកម្ពុជាក្រោម...

ដែលអ្នកផ្សេងទៀតបានចូលរួមជាមួយ នៅភាគខាងត្បូង។ ខ្មែរក្រោមបាន រាប់ពាន់នាក់ដែលធ្វើការឱ្យរបបចាស់

មួយទសវត្សវ៍ឆ្នាំ ១៩៦០-១៩៧០ ខណ: សមាគមខ្មែរនិកាយ។ មេដឹកនាំវត្តព្រះពុទ្ធ សាសនាខ្មែរក្រោមទាំងអស់ (មានជាង កងកម្លាំង ម៉ៃឃ៍ (Mike) របស់អាមេរិក ៥០០វត្ត) ហើយប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរក្រោម



(Left to right) Vice President Spiro T. Agnew, House Minority Leader (later President) Gerald R. Ford, President Thiệu, Ambassador to South Vietnam Graham Martin and Speaker of the House Carl Albert posing for a picture on 5 April 1973

វាយបកយួនជាច្រើនដងមកហើយ តែ មិនបានជោគជ័យ។ការប៉ុនប៉ងចុងក្រោយ បានធ្វើឡើងបន្ទាប់ពីការដកទ័ពអាមេរិក ចេញពីវៀតណាម នៅពេលដែលពួកគេ មានអាវុធ ប៉ុន្តែត្រូវបានវៀតណាម ចាប់បានយ៉ាងឆាប់រំហ័ស។

ហើយការជិះជាន់លើខ្មែរក្រោមបាន បន្តពីរបបយូនពីរបបមួយទៅរបប មួយទៀត។

ខ្មែរក្រោមរាប់ពាន់នាក់បានចូលរួម ជាមួយកងទ័ពកម្ពុជាដើម្បីប្រយុទ្ធជាមួយ កម្លាំងវៀតកុងនៅកម្ពុជាចន្លោះឆ្នាំ ១៩៦០ -១៩៧០ខណៈពេលដែលអ្នកផ្សេងទៀត បានចូលរួមជាមួយកងកម្លាំង Mike របស់ អាមេរិកនៅភាគខាងត្បូង។

យ៉ាងណាក៏ដោយ ការជិះជាន់លើ ខ្មែរក្រោមបានបន្តពីរបបវៀតណាមមួយ ទៅរបបមួយ មិនថារបបណាដែល វៀតណាមជាអ្នកគ្រប់គ្រងនោះទេ។

នៅថ្ងៃទី ២៦ ខែមិនា ឆ្នាំ ១៩៧០ ប្រធានរដ្ឋ Nguyen Van Thieu បាន ចុះហត្ថលេខាលើបទបញ្ញត្តិមួយហៅថា "Người Cày Có Ruong" (ផ្តល់ដីឲ្យ អ្នកកាន់កាប់ Land to the Tiller)។ នយោបាយនេះយកដីស្រែចម្ការពី ខ្មែរក្រោមទៅចែកឲ្យយួនវិញ។

នៅឆ្នាំ១៩៧៥ បន្ទាប់ពីខាងជើង ឈ្នះសង្គ្រាមអាមេរិក-វៀតណាម វៀតណាមបានបញ្ហាឱ្យរំលាយសមាគម ព្រះពុទ្ធសាសនាខ្មែរក្រោមថេរវាទ

ត្រូវបានបញ្ជូនទៅពន្ធនាគារហៅថា "ជំរុំ អប់រំឡើងវិញ។ ។

នៅថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៨២ វៀតណាមបានចុះហត្ថលេខាលើ សន្តិសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីសិទ្ធិពលរដ្ឋ និងសិទ្ធិនយោបាយជាមួយ អង្គការសហប្រជាជាតិៗយ៉ាងណាក៏ដោយ សកម្មជនសិទ្ធិខ្មែរកម្ពុជាក្រោមត្រូវបាន គេបំភិតបំភ័យ ហៅសូរនាំ និងឃុំខ្លួន តាមអំពើចិត្ត។ លោក Tranh Manrinh នៃសហព័ន្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោមដែលមាន មូលដ្ឋាននៅសហរដ្ឋអាមេរិក ដែលជា សមូហភាពនៃខ្មែរក្រោមមកពីទូទាំង ពិភពលោកដែលធ្វើការដើម្បីលើកកម្ពស់ ការយល់ដឹងអំពីការរំលោភសិទ្ធិមនុស្ស ដោយរដ្ឋាភិបាលវៀតណាមបាននិយាយ ថា "យើងមិនអាចយកឈ្នះដោយកម្លាំង បានទេ" ។ "យើងត្រូវតែរៀនមេរៀន របស់យើងពីអតីតកាល់ថានៅពេលដែល ហត្ថលេខានោះធ្វើឡើងនៅទីក្រុង ហ៊្សឺណែវក្នុងឆ្នាំ១៩៥៤ការផ្ទេរកម្ពុជាក្រោម ទៅវៀតណាម យើងមិនមាន់សំឡេង ទេ។ នោះហើយជាមូលហេតុដែលយើង ធ្វើឱ្យប្រាកដថាមានសំឡេងទៅថ្ងៃ អនាគត"។ វាអាចនៅតែមានឱកាស សម្រាប់ការផ្លាស់ប្តូរនាពេលអនាគត។ នោះហើយជាមូល៍ហេតុដែលយើងធ្វើ ឱ្យប្រាកដថាយើងមានសំឡេងឆ្ពោះទៅ មុខ" ៕

History of Kampuchea Krom: The Annexation of Cambodian Land by Vietnam

From Page 13

Mike Force in the South.

Yet, the oppression on Khmer Krom continued on from one Vietnamese re-

On September 24, 1982, Vietnam signed the International Covenant on Civil and Political Rights treaty with the





ព្រះសង្ឃនៅប្រទេសកម្ពុជាក្រោមបង្រៀនអក្សរខ្មែរ

gime to the next, no matter which Vietnamese regime is the ruler.

On March 26, 1970, President Nguyen Van Thieu signed an ordinance, called "Người Cày Có Ruộng" (LAND TO THE TILLER). This policy took away farmland from Khmer Krom to redistribute to the Vietnamese.

United Nations. However, Khmer Krom rights activists are consistently intimidated, called in for questions, and arbitrary detained. "We cannot win by force," said Tranh Manrinh, rights advocate of Khmer Krom Federation based in the US, a collective of Khmer Krom from all over world working to raise



The Mobile Strike Force Command, or MIKE Force, was a key component of United States Army Special Forces in the Vietnam War. Colored scarfs indicate different platoons as well as a Khmer Krom

In 1975, after the North won the American-Vietnamese war, Vietnam ordered the dissolution of the Khmer Krom Theravada Buddhist Association, Khmera Nikay Association. All leaders of the Khmer Krom Buddhist temples (there were over 500 temples), and thousands of the Khmer Krom people who worked for the old regime were sent to prisons called "re-education camps".

awareness of the human rights abuses by the Vietnam government. "We must learn our lesson from the past that when that signature took place in Geneva in 1954, transferring Kampuchea Krom to Vietnam, we did not have a voice. There may be still a chance for change in the future. That's why we're making sure that we have a voice going forward."

តមកពីទំព័រទី ០២ ក្នុងសមរភូមិសង្គ្រាម..

IPEF នឹងអនុញ្ញាតឱ្យសហរដ្ឋអាមេរិក និងសម្ព័ន្ មិត្តសម្រេចចិត្តលើច្បាប់នៃផ្លូវដែលធានាថាកម្មករ អាមេរិក អាជីវកម្មខ្នាតតូច និំងអ្នកចិញ្ចឹមសត្វអាច ប្រកួតប្រជែងនៅក្នុងឥណ្ឌូប៉ាំស៊ី ហ្វិក។ លោក ប្រធានាធិបតីបានមានប្រសាសន៍ថា ការដោះស្រាយ អតិជរណាគឺជាអាទិភាពសេដ្ឋកិច្ចកំពូល ហើយក្របខណ្ឌ នេះនឹងជួយកាត់បន្ថយការចំណាយដោយធ្វើឱ្យខ្សែ សង្វាក់ផ្គត់ផ្គង់របស់អាមេរិកមានភាពធន់ជាងមុន ក្នុងរយៈពេលវែង ការពារសហរដ្ឋអាមេរិកប្រឆាំងនឹង ការរំខានថ្លៃដើមដែលនាំឱ្យតម្លៃកាន់តែខ្ពស់សម្រាប់ អ្នកប្រើប្រាស់។

ការវិនិយោគផ្ទាល់ពីបរទេសរបស់សហរដ្ឋអាមេរិក នៅក្នុងតំបន់នេះមានចំនួនសរុបជាង ៩៦៩ ពាន់លាន ដុល្លា់រក្នុងឆ្នាំ ២០២០ ហើយបានកើនឡើងជិតទ្វេដង នៅក្នុងទសវត្សរ៍ចុងក្រោយនេះ។ សហរដ្ឋអាមេរិកគឺជា អ្នកនាំចេញសេវាកម្មឈានមុខគេទៅកាន់តំបន់ ដែល ជួយជំរុញកំណើនក្នុងតំបន់។ ពាណិជ្ជកម្មជាមួយឥណ្ឌូ ប៉ាស៊ីហ្វិក គាំទ្រការ់ងារអាមេរិកជាង ៣ លាននាក់ និំង ជាប្រភពនៃការវិនិយោគផ្ទាល់ពីបរទេសជិត ៩០០ ពាន់ លានដុល្លារនៅសហរដ្ឋអាមេរិក។

បច្ចុប្បន្ន ការនាំចេញរបស់សហរដ្ឋអាមេរិកទៅកាន់ ប្រទេសចិនមានចំនួន ១៥១.១ ៣ន់លានដុល្លារក្នុងឆ្នាំ ២០២១ កើនឡើង ២១.៤% (២៦.៦ ពាន់លានដុល្លារ)



G-7 Summit 2023 in Tokyo, Japan

ពីឆ្នាំ ២០២០ ។ ការនាំចូលរបស់សហរដ្ឋអាមេរិកពី ប្រទេសចិនមានចំនួន ៥០៦.៤ ពាន់លានដុល្លារ កើនឡើង ១៦.៥% (៧១.៦ ពាន់លានដុល្លារ)។ យោងតាម ការិយាល័យតំណាងពាណិជ្ជកម្មសហរដ្ឋអាមេរិកបានឱ្យ ដឹងថា ប្រទេសចិនគឺជាទីផ្សារនាំចេញទំនិញធំជាងគេ ទី ៣ របស់សហរដ្ឋអាមេរិក និងជាអ្នកផ្គត់ផ្គង់ធំបំផុត របស់សហរដ្ឋអាមេរិកក្នុងការនាំចូលទំនិញក្នុងឆ្នាំ ២០២០ ។

តាមរយ: IPEF សហរដ្ឋអាមេរិកកំពុងធ្វើពិពិធកម្ម ពាណិជ្ជកម្ម និងការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចរបស់ខ្លួនជាមួយនឹង ៦០ភាគរយនៃចំនួនប្រជាជនពិភពលោកឥណ្ឌូប៉ាស៊ីហ្វិក ត្រូវបានព្យាករណ៍ថានឹងក្លាយជាអ្នករួមចំណែកធំបំផុត ដល់កំណើនពិភពលោកក្នុងរយៈពេល៣០ ឆ្នាំខាងមុខ៕

NOTICE OF PUBLIC MEETINGS AND COMMENT OPPORTUNITY Draft FFY 2023-2027 Transportation Improvement Program Amendment 5 and **Draft 2023 Coordinated Public Transit Human Services Transportation Plan**

The Northern Middlesex Metropolitan Planning Organization (NMMPO) has released for public comment the draft FFY 2023-2027 Transportation Improvement Program (TIP) Amendment 5 and Draft 2023 Coordinated Public Transit Human Services Plan.

The TIP is a programming and management document containing all federally funded transportation projects planned for Federal Fiscal Years (FFY) 2023-2027. The Draft FFY 2023-2027 Transportation Improvement Program (TIP) Amendment 5 involves the programming of the following new projects by the Lowell Regional Transit Authority: the purchase of an AVL/APC/Annunciators system for Fixed Routes with a state match provided in FFY2024 and the purchase of seven replacement vans and one new van for new service in the town of Groton by the LRTA using FTA Section 5310 program funds, and matched by State Mobility Assistance Program funds.

The Draft 2023 Coordinated Public Transit Human Services Plan satisfies a requirement under federal transit law for projects selected for funding under the Section 5310 program to be included in a locally developed, coordinated public transit human services transportation plan. The plan must be developed and approved through a process that included participation by seniors, individuals with disabilities, representatives of public, private, and nonprofit transportation companies, human services providers, and other members of the public utilizing transportation services.

The Public Comment period for the Draft FFY 2023-2027 Transportation Improvement Program (TIP) Amendment 5 and the Draft 2023 Coordinated Public Transit Human Services Plan will begin on June 30, 2023 and end on July 20, 2023. A virtual public meeting to hear any comments on the Draft FFY 2023-2027 Transportation Improvement Program (TIP) Amendment 5 and the Draft 2023 Coordinated Public Transit Human Services Plan will be held on July 17, 2023, at 5:30 PM via Zoom at: https://us02web.zoom.us/meeting/ register/tZwpf-6qrj8rGNKW-kGhpz6-HJbEbOEEPCH8. Comments can also be provided by email to publiccomments@nmcog.org or by mail to Northern Middlesex MPO, 40 Church Street, Suite 200, Lowell, MA 01852. Following the public comment period, the NMMPO will meet on July 26, 2023 at 2:00 PM to hear any comments received and consider endorsement of the Draft FFY 2023-2027 Transportation Improvement Program (TIP) Amendment 5 and the Draft 2023 Coordinated Public Transit Human Services Plan. The NMMPO's public participation process satisfies the LRTA's public participation requirements for the program of projects.

Notice: These meetings are held via Zoom. For information about accessing these meetings go to www.nmcog.org or call 978-454-8021. The NMMPO provides reasonable accommodations and/or language assistance free of charge upon request (including but not limited to interpreters in American Sign Language and languages other than English, open or closed captioning for videos, assistive listening devices and alternate material formats), as available. For assistance, please contact lshahbazian@nmcog.org. Requests should be made as soon as possible for services requiring advanced arrangements, including sign language, CART or language translation or interpretation.

សេចក្តីថ្នូនជំណីង ស្តីពីកិច្ចប្រជុំសាធារ សា: និងឱកាសផ្គល់ចតិលើ

សេចក្តីព្រាងស្ដីពី សារពើពន្ធហិរញ្ញវត្ថុឆ្នាំ ២០២៣-២០២៧ វិសោធនកម្មលើកទី៥នៃកម្មវិធីកែលម្អការដឹកជញ្ជូន និងសេចក្ដី ព្រាងផែនការសេវាដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ដែលមានការ សម្របសម្រួលឆ្នាំ ២០២៣ អង្គការផែនការទីក្រុងខាងជើង ហៅកាត់ថា (NMMPO) បានចេញផ្សាយសម្រាប់ការផ្ដល់ មតិជាសាធារណៈលើសេចក្ដី ព្រាងកម្មវិធីកែលម្អការដឹកជញ្ជូន សារពើពន្ធហិរញ្ញវត្ថុឆ្នាំ ២០២៣-២០២៧ (TIP) វិសោធនកម្មលើកទី ៥ និងសេចក្ដីព្រាងផែនការ សេវាដឹកជញ្ជូន សាធារណៈដែលមានការសម្របសម្រួលឆ្នាំ ២០២៣ ។

TIP គឺជាឯកសារកម្មវិធី និងការគ្រប់គ្រងគម្រោងដឹកជញ្ជូន ដែលទទួលបានមូលនិធិសហព័ន្ធទាំងអស់ដែលបានធ្វើផែនការ សម្រាប់សារពើពន្ធហិរញ្ញវត្ថុសហព័ន្ធឆ្នាំ ២០២៣-២០២៧ ។ សេចក្តីព្រាងកម្មវិធីកែលម្អការដឹកជញ្ជូន សារពើពន្ធហិរញ្ញវត្ថុសហព័ន្ធឆ្នាំ ២០២៣-២០២៧ (TIP) វិសោធនកម្មលើកទី ៥ ពាក់ព័ន្ធនឹងការសាសោកម្មវិធីនៃគម្រោងថ្មីខាងក្រោមដោយអាជ្ញាធរ ដឹកជញ្ជូនចុងតំបន់ឡូវ៉េល៖ ការទិញប្រព័ន្ធ AVL/ APC/ Annunciators សម្រាប់ផ្លូវថេរជាមួយនឹងការផ្លផ្គងរដ្ឋដែលបាន ផ្តល់នៅក្នុងសារពើពន្ធហិរញ្ញវត្ថុឆ្នាំ ២០២៤ និង ការទិញរថយន្ត ជំនួសចំនួន ៧ គ្រឿង និងរថយន្តថ្មីមួយគ្រឿងសម្រាប់សេវាកម្ម ថ្មីនៅក្នុងទីក្រុង Groton ដោយ LRTA ដោយប្រើមូលនិធិកម្មវិធី FTA ផ្នែក 5310 និងស្របគ្នាជាមួយមូលនិធិកម្មវិធី និយចល័ត រដ្ឋ។

សេចក្តីព្រាងផែនការសេវាដឹកជញ្ជូនសាធារណៈដែលមានការ សម្របសម្រួលឆ្នាំ ២០២៣ បំពេញតម្រូវការក្រោមច្បាប់ដឹកជញ្ជូន សហព័ន្ធ សម្រាប់តម្រោង ដែលបានជ្រើសជិសសម្រាប់ការផ្ដល់ មូលនិធិក្រោមកម្មវិធីផ្នែក ៥៣១០ ដើម្បីដាក់បញ្ចូលក្នុងផែនការ ដឹកជញ្ជូនសេវាសាធារណៈដែលមានការសម្របសម្រួល និង អភិវឌ្ឍន៍ក្នុងស្រុក។ ផែនការនេះត្រូវបានបង្កើតឡើង និងអនុម័ត តាមរយៈដំណើរការដែលមានការចូលរួមពីមនុស្សវ័យចាស់ ជន ពិការ តំណាងក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនសាធារណៈ ក្រុមហ៊ុនឯកជន និងមិនរកប្រាក់ចំណេញ អ្នកផ្ដល់សេវាដល់ប្រជាជន និងសមាជិក ផ្សេងទៀតនៃសាធារណៈជនដែលប្រើប្រាស់សេវាដឹកជញ្ជូន។

រយៈពេលផ្ដល់មតិយោបល់ជាសាធារណៈ សម្រាប់សេចក្ដី ព្រាងកម្មវិធីកែលម្មការដឹកជញ្ជូន សារពើពន្ធហិរញ្ញវត្ថុឆ្នាំ ២០២៣-២០២៧ (TIP) វិសោធនកម្មលើកទី ៥ និងសេចក្ដីព្រាងផែនការ សេវាដឹកជញ្ជូនសាធារណៈដែលមានការសម្របសម្រួលឆ្នាំ ២០២៣ និងចាប់ផ្ដើមនៅថ្ងៃទី ៣០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ ២០២៣ និងបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២៣។ កិច្ចប្រជុំសាធារណៈតាមអន ឡាញដើម្បីស្ដាប់រាល់មតិយោបល់លើសេចក្ដីព្រាងកម្មវិធី កែលម្អ ការដឹកជញ្ជូន សារពើពន្ធហិរញ្ញវត្ថុឆ្នាំ ២០២៣-២០២៧ (TIP) វិសោធនកម្មលើកទី ៥ និងសេចក្ដីព្រាងផែនការសេវាដឹកជញ្ជូន សាធារណៈដែលមានការសម្របសម្រួលឆ្នាំ ២០២៣ និងប្រពីត្ដទៅ នៅថ្ងៃទី ១៧ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០២៣ វេលាម៉ោង ៥:៣០ ល្ងច តាម វយៈ Zoom ៖ https://us02web.zoom.us/meet-តាម រយៈ Zoom ៖ https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZwpf- 6qrj8rGNKW-kGhpz6-HJbE-bOEEPCH8 ។ មតិក៏អាចត្រូវបានផ្ដល់តាមអឺម៉ែលទៅកាន់ publiccomments@nmcog.org ឬតាមសំបុត្រទៅកាន់ ដឹកជញ្ជូនសាធារណៈដែលមានការសម្របសម្រួលឆ្នាំ ២០២៣ ។ ដំណើរការចូលរួមជាសាធារណៈរបស់ NMMPO បំពេញ តម្រូវការចូលរួមជាសាធារណៈរបស់ LRTA សម្រាប់កម្មវិធីនៃ តម្រោង។

សម្គាល់៖ កិច្ចប្រជុំទាំងនេះធ្វើឡើងតាម Zoom ។ សម្រាប់ ព័ត៌មានអំពីការចូលកិច្ចប្រជុំទាំងនេះ សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ www.nmcog.org ឬទូរស័ព្ទទៅលេខ 978-454-8021។ NMMPO ផ្តល់ការស្នាក់នៅសមរម្យ និង/ឬជំនួយភាសាដោយ មិនគិតថ្លៃតាមការស្នើសុំ (រួមទាំងប៉ុន្តែមិនកំណត់ចំពោះអ្នកបកប្រែ ជាភាសាសញ្ញាអាមេរិក និងភាសាផ្សេងក្រៅពីភាសាអង់គ្លេស សុខមកប្រក់ប្រើប្រទេស ប្រើក្រុមប្រជុំ មានអក្សររត់លើអេក្រង់ បើកឬបិទវីដេអូ ឧបករណ៍ជំនួយការស្ដាប់ និងទម្រង់សម្ភារៈជំនួស) ។ ការស្នើសុំជំនួយ សូមទាក់ទង Ishah-bazian@nmcog.org ។ សំណើត្តរតែត្រូវបានធ្វើឡើងឱ្យបាន ឆាប់តាមដែលអាចធ្វើទៅបានសម្រាប់សេវាកម្មដែលតម្រូវឱ្យ មានការរៀបចំកម្រិតខ្ពស់រួមទាំងភាសាសញ្ញារទេះរុញ ឬការបកប្រែ

មូលនិចិលំនៅដ្ឋានកម្លៃសមរម្យនៃទីក្រុង Lynn (AHTF) ស្វែងកេតម្រោង

ថ្ងៃទី ១៨ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០២៣

LYNN—មូលនិធិលំនៅដ្ឋានដែល មានតម្លៃសមរម្យ (AHTF) របស់ទីក្រុង Lynn កំពុងទទួលពាក្យស្នើសុំមូលនិធិ តាមរយៈសេចក្ដីជូនដំណឹងអំពីលទ្ធភាព ទទួលបានមូលនិធិ (NOFA) ដែលបាន ចេញផ្សាយនៅថ្ងៃទី ៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០២៣។ តាមរយៈ NOFA នេះ ទីក្រុង កំពុងកេមូលនិធិបានរហូតដល់ ៣ ហា់ន ដុល្លារ ដើម្បីជួយដល់ ការធ្វើផែនការ និងការអភិវឌ្ឍលំនៅដ្ឋានតម្លៃសមរម្យ នៅទីក្រុងលីន។

បេក្ខជនក៏អាចដាក់ពាក្យស្នើសុំ
មូលនិធិសម្រាប់ការទិញយកទីតាំង
ដើម្បីប្រើប្រាស់សម្រាប់ការអភិវឌ្ឍលំនៅ
ដ្ឋានដែលមានតម្លៃសមរម្យនាពេល
អនាគត។ លើសពីនេះទៀត បេក្ខជន
សម្រាប់NOFAត្រូវតែដាក់គម្រោងដែល
បង្កើនឱកាសលំនៅដ្ឋានសម្រាប់គ្រសារ
ដែលមានចំណូលទាប និងមធ្យម់។

ក្រុមប្រឹក្សាហុងណែតមានប្រសាសន៍ ថា "AHTF គឺជាកម្មវិធីមួយក្នុងចំណោម កម្មវិធីដែលប្រជាជនជាច្រើននៃទីក្រុង Lynn បានរង់ចាំជាយរមកហើយៗ ខំ

Divorces

Child Custody

Bankruptcy

Main Office / Mailing Address

1550 Middlesex Street

Lowell, MA 01851

សប្បាយចិត្តណាស់ដែលវាបានកើតឡើង ទីបំផុត។ កម្មវិធីនេះនឹងផ្តល់ឱកាស សម្រាប់ទីក្រុងដើម្បីជួយប្រជាជនរបស់ យើងដែលមានចំណូលមធ្យមកម្រិតទាប ដែលចង់ស់នៅទីនេះ។នេះធ្វើឱ្យពួកគេ មានលទ្ធភាពរស់នៅក្នុងទីក្រុងដែល ពួកគេជ្រើសរើស។

Jared Nicholson ចៅហ្វាយក្រុង Lynn និងក្រមប្រឹក្សា ហុង ណែត

អភិបាល់ក្រុង Jared C. Nicholson បានមានប្រសាសន៍ថា "រដ្ឋបាលរបស់ យើងប្ដេជ្ញាជម្រុញកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែង លំនៅដ្ឋានតម្លៃសមរម្យ និងធានាឱ្យ សហគមន៍របស់យើងទទួលបាន ឱកាសលំនៅឋានតម្លៃសមរម្យប្រកបដោយ សមធម៌ និងគុណភាព " ។ "កម្មវិធីនេះ នឹងផ្ដល់ការគាំទ្រដល់តម្រូវការច្រើន ដល់អង្គការដែលចែករំលែកគោលដៅ របស់យើងក្នុងការធ្វើការ ដើម្បីធានាថា ប្រជាជនរបស់យើងអាចបន្ដ នៅក្នុង សហគមន៍របស់យើងកា

មូលនិធិ Trust Fund នឹងទទូលយក កម្មវិធីនៅលើមូលដ្ឋានវិលជុំ ហើយនឹង គ**ៅ**ទំព័រ**ទី**២០

ការគ្រប់គ្រងថែរក្សាកូន

ក្ស័យធន

Revere Office

385 Broadway, Suite 305

Revere, MA 02151

Lynn Affordable Housing Trust Fund (AHTF) Seeks Projects

LYNN — The City of Lynn's Affordable Housing Trust Fund (AHTF) is accepting applications for funding through a Notice of Funding Availability (NOFA) released on May 3, 2023. Through this

organizations that share our goals of working to ensure our residents are able to remain in our community."

The Trust Fund will accept applications on a rolling basis and will evaluate

potential projects using a scoring rubric adopted by members. Scores, out of a potential 100, will be judged on several criteria, including Development Team Capacity, Financial Feasibility, Affordability Objectives, Alignment with Housing Production Plan, and Community Engagement.

The members of the Affordable Housing Trust Fund are Mayor Nicholson, Aaron Clausen, Cinda Danh, Jonathon Feinberg, Layheab Ly, Jamie McGrath, and Sarai Zelada.

This NOFA is directed to organizations, both non-profit and for-profit, and individuals that are interested in and capable of providing affordable housing to Lynn residents within the City.

"The release of the NOFA is a historic moment for the City of Lynn. As you can see from the criteria within the NOFA, the Board is committed to ensuring this funding goes to projects that promote more profound levels of affordability," said Jamie McGrath, a member of the AHTF. "From a personal perspective, having formerly been in a situation as a single mom where I chose to live with family as I couldn't afford rent, I am grateful that our City is addressing this need."

"The funding made available in this round provides the City with an important boost to the creation of new affordable housing opportunities in Lynn." said Aaron Clausen, Lynn's Principal Planner. "This NOFA prioritizes projects that are aligned with the Housing Lynn plan and can support projects to make our community stronger."

For more information about the program and to apply, please visit Lyn-nInCommon.com or contact aclausen@lynnma.gov.



Lynn Mayor Jared Nicolson with Councilor Hong Net

NOFA, the City is making up to \$3 million available to assist with the planning and development of affordable housing in Lynn.

Applicants may also apply for funding for site acquisition to be used for future affordable housing development. Additionally, applicants for the NOFA must submit projects that increase housing opportunities for low-andmoderate-income households.

"AHTF is one of the programs that many residents of Lynn have been waiting for a very long time. I'm very happy that it finally happened. This program will give the opportunity for the city to help our residents of low-moderate income who wants to live here. This allows them to afford to live in the city of their choice," said Councilor Hong Net.

Lynn Mayor Jared Nicholson and Councilor Hong Net "Our administration is committed to advancing affordable housing efforts and ensuring our community has access to equitable, quality affordable housing opportunities," said Mayor Jared C. Nicholson. "This program will provide much-needed support to



978-458-0934 • at@rosataing.com

អង្គការបច្ចេកវិទ្យាទៅផ្ទះ (Tech Goes Home) ទទួល បានជំនួយឥតសំណងចំនួន ៤.៥ លានដុល្លារ ដើម្បី ពង្រីកការងាសេមធម៌ឌីជីថល នៅទូទាំងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត

ថ្ងៃទី ១០ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០២៣

Tech Goes Home ដែលជាអង្គការ មិនរកប្រាក់កម្រៃក្នុងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ដែលកំពុងធ្វើការជម្រញូសមធម៌ឌីជីថល បានទទួលជំនួយឥត់សំណងជាប្រវត្តិ សាស្ត្រចំនួន ៤.៥ លានដុល្លារ ដើម្បី ពង្រីកការចូលប្រើប្រាស់ឌីជីថលរបស់ ខ្លួនតាមច្រកទីក្រុងចំនួន១៣ (13 Gate_ way Cities នៅទូទាំងសហគមន៍ — រួមមាន ទីក្រុងឡូវែល ទីក្រុង Lynn ទីក្រុង Revere ទីក្រង់ Brockton ទីក្រង Fall River និងទីក្រុង Springfield ។

ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០០០ មក អង្គការ ដែលមានមូលដ្ឋាននៅទីក្រុងបូស្កូន បាន ផ្តល់ឧបករណ៍ អេឡិចត្រនិក ការ ចូលប្រើអ៊ីនធឺណិតនិងការបណ្តុំ បណ្តាល ជំនាញឌីជីថលដល់មនុស្សរ៉ាប់ម៉ឺននាក់ ដោយផ្តល់នូវភាពងាយស្រលដល់ពិភព ឌីជីថល។ កាលពីឆ្នាំមុន វគ្គសិក្សា TGH ជិត ៥០០ ត្រូវបានផ្តល់ជូននៅលើ គេហទំព័រដៃគូជាង ១០០ ហើយមនុស្ស ជាង ៣៨០០ នាក់បានបញ្ចប់កម្មវិធី TGH ។ ក្នុងចំណោមនិស្សិតបញ្ចប់ ការសិក្សាទាំងនោះ ៩៨ភាគរយនៃកុមារ ដែលមានអាយុចូលសាលាបាននិយាយ ថា ពួកគេអាចធ្វើកិច្ចការសាលាតាម អ៊ីនធឺណិត បានល្អប្រសើរជាង។ ៩១ ភាគរយបានរាយការណ៍ថា បានប្រើ ឧបករណ៍ឌីជីថលថ្មីរបស់ពួកគេដើម្បី ទំនាក់ទំនងតាមរយៈអ៊ីមែល ហើយ ៧៤ ភាគរយនៃនិស្សិតបញ្ចប់ការសិក្សាបាន ប្រើប្រាស់ឧបករណ៍ និងចំណេះដឹងថ្មី របស់ពួកគេដើម្បីចូលប្រើសេវាទូរគមនាគមន៍ នេះបើយោងតាមរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ២០២២ របស់ខ្លួន។

លោក Dan Noyes នាយកប្រតិបត្តិ នៃអង្គការ Tech Goes Home បាន និយាយថា "សេចក្តីប្រកាសថ្ងៃនេះ តំណាងឱ្យជំហានដ៏សំខាន់មួយឆ្ពោះទៅ មុខក្នុងការពង្រីកការងាររបស់យើងនៅ ទូទាំង សហគមន៍ និងនាំមកនូវការ យកចិត្តទុកដាក់កាន់តែខ្លាំងចំពោះ វិសមភាពសេដ្ឋកិច្ចការអប់រំ និងសុខភាព ដែលផ្សារភ្ជាប់ទៅនឹងវិសមភាពឌីជីថល។ ។"ការវិនិយោគថ្មីនេះ ផ្តល់ឱកាសដើម្បី អនុវត្តគំរូរបស់យើងនៅក្នុងភូមិសាស្ត្រ កាន់តែច្រើននៅទូទាំងសហគមន៍ក៏ដូចជា

ដោយ៖ កាសែតខ្មែរប៉ុស្តិ៍ USA । បំភ្លឺអំពីថាមពលនៃភាពជាដៃគូសាធារណៈ និងឯកជនក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហា សង្គមដែលកំពុងជាប់ តាំងៗ″

> អ្នកចូលរួមកម្មវិធី TGH នឹងទទួល បានកុំព្យូទ័រ ឬកុំព្យូទ័រយូរដៃដោយ ឥតគិតថ្លៃ អ៊ិនធឺណិត៍ដែលអាចទុកចិត្ត បានមួយឆ្នាំដោយមិនគិតថ្លៃ បន្ទាប់ពី បានបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលជំនាញ ឌីជីថលរយៈពេល 15 ម៉ោង។ អ្នកចូលរួម នឹងរៀនអ៊ីៗគ្រប់យ៉ាងចាប់ពីរបៀបបើក អ៊ីមែល រហូតដល់របៀប គ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុតាមអ៊ីនធឺណិត។ អង្គការ Tech Goes Home បច្ចុប្បន្ន បានចាប់ដៃគូជាមួយ UTEC នៅទឺក្រុង ទូវែល ប៉ុន្តែទីភ្នាក់ងារនេះបានបង្ហាញ ចំណាប់អារម្មណ៍ក្នុងការស្វែងរកអង្គការ ដែលមានមូលដ្ឋាននៅសហគមន៍ ផ្សេងទៀត ដើម្បីធ្វើការជាមួយគ្នា។ ជាមួយនឹងជំនួយ—ផ្តល់ដោយវិទ្យាស្ថាន Massachusetts Broadband Institute អាមេរិក (ARPA) បានកំណត់សម័ធម៌ ឌីជីថល — Tech Goes Home ក៏នឹងអាច ផ្តល់ជំនួយឧបត្ថម្ភដល់អង្គការសហគមន៍ ដែលធ្វើការពង្រីកការចូលប្រើឌីជីថល រួមទាំងអង្គការផ្សេងទៀត ដែលធ្វើការ នៅទីក្រុងឡូវែល។

> លោក Michael Baldino នាយក MBI បាននិយាយថា "អង្គការដៃគូរបស់ យើងគឺជាអ្នកដឹកនាំនៅក្នុងវិស័យសមធម៌ ឌីជីថល និងបានបង្កើតបណ្តាញដ៍អសា្ស នៃអ្នកពាក់ព័ន្ធក្នុងតំបន់ដែលនឹងធានា ថាមូលនិធិទាំងនេះមានអត្ថប្រយោជន៍ ជាអតិបរមា ដល់សហគមន៍ដែលពួកគេ ត្រូវបានរចនាឡើងដើម្បីបម្រើ″។ "ជំនួយ ថ្ងៃនេះ រួមជាមួយនឹងកម្មវិធីផែនការក្រុង របស់យើង និងការចូលរួមពីសមាជិក ក្រុមការងារដែលខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់ យ៉េង នឹងធានាថាថវិកា ដែលបាន វិនិយោគនាំទៅរកឥទិ្ធពលដែលចង់បាន – ប្រជាជនកាន់តែច្រើននឹងមិនត្រឹមតែ ទទួលបានលទ្ធភាពប្រើប្រាស់ឧបករណ៍ ជំនាញឌីជីថល និងអ៊ិនធឺណិតដែល មានតម្លៃសមរម្យប៉ុណ្ណេះទេ ពួកគេក៍ នឹងមានលទ្ធភាពទទួលបានធនធាន សង្គម អប់រំ និងថែទាំសុខភាពយ៉ាង ទូលំទូលាយ" ។

Tech Goes Home Receives \$4.5 Million Dollar Grant to Expand Digital Equity Work Across Massachusetts

Tech Goes Home, a Massachusetts nonprofit working to advance digital equity, has received a historic \$4.5 million dollar grant to expand its digital access in 13 Gateway Cities across the Commonwealth — including Lowell,

Lynn, Revere, Brockton, Fall River, and Springfield. Photo via Tech Goes Home website Since 2000, this Bostonbased organization has provided electronic devices, internet access, and digital skills training to tens of thousands of people, providing easy access to the digital world. Last year, nearly 400 TGH courses were offered at over 100 partner

Participants of TGH program will earn a free computer or laptop, one year of reliable internet at no cost, after completed 15 hours digital skills training. Participants will learn everything from how to open an email account to how to manage finances online. Tech Goes Home is currently partnered with UTEC in Lowell, but the agency has expressed interest in looking for other communitybased organizations to work alongside. With the grant — awarded by the Massachusetts Broadband Institute (MBI), with American Rescue Plan (ARPA) dollars designated for digital equity —



Participant Receives Free IPAD after completed 15 Hours of Technology training

sites, and more than 3,800 people completed the TGH program. Among those graduates, 98 percent of school-aged children said they were better able to do schoolwork online; 91 percent reported using their new digital device to communicate via email; and 74 percent of graduates used their new tools and knowledge to access telehealth, according to its 2022 annual report. "Today's announcement represents a major step forward in expanding our work across the Commonwealth and bringing greater attention to the economic, educational, and health disparities that are connected to digital inequity," said Dan Noyes, CEO of Tech Goes Home. "This new investment provides the opportunity to implement our model in more geographies across the Commonwealth, as well as shine a light on the power of publicprivate partnerships in solving entrenched societal issues."

Tech Goes Home will also be able to offer subgrants to community-based organizations working to expand digital access, including organizations that work

"Our partner organizations are leaders in the digital equity field and have cultivated an incredible network of local stakeholders who will ensure these funds have maximum benefit to the communities they are designed to serve," said Michael Baldino, MBI director. "Today's grants, coupled with our municipal planning program and the engagement of our dedicated working group members, will ensure that the dollars invested lead to the desired impact – more residents will not only gain access to devices, digital skills, and more affordable internet, they will have access to a wider range of social, educational, and healthcare resources."

តមកពីទំព័រទី ០៩ ពលរដ្ឋខ្មែរ-អាមេរិកជជែកគ្នាពី...

ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០១៧ នៅពេល ដែលគណបក្ស CPP បានចាប់ផ្ដើមការ បង្ក្រាបរបស់ខ្លួនលើគណបក្សប្រឆាំង និងបាន អនុម័តកំណែទម្រង់ ការបោះឆ្នោតជាបន្តបន្ទាប់សហរដ្ឋអាមេរិក និងសហភាពអឺរ៉ុបបានជំរុញឱ្យរដ្ឋាភិបាល បើកលំហប្រជាធិបតេយ្យឡើងវិញ និង

គោរពសិទ្ធិនយោបាយជាមូលដ្ឋាន។

ចំណុចសំខាន់គឺការគំរាមកំហែង ដកប្រព័ន្ធអនុគ្រោះពាណិជ្ជកម្មគ្រប់យ៉ាង លើកលែងតែអាវុធ ហៅកាត់ថា (EBA) និងប្រព័ន្ធអនុគ្រោះពន្ធទូទៅ ហៅកាត់ ថា (GSP) សម្រាប់ប្រទេសដែលមាន ចំណូលទាបមានទឹកប្រាក់រាប់រយលាន ដុល្លារជារៀងរាល់ឆ្នាំដល់វិស័យនាំចេញ របស់កម្ពុជា។

កន្លងមកពួកគេបានធ្វើល្អរួចហើយ លើការគំរាមកំហែងទាំងនោះ បន្ទាប់ពី គណបក្សសង្គ្រោះជាតិត្រូវបានរំលាយ ហើយគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបានវិល មកកាន់អំណាចឯកបក្សវិញយ៉ាង មានប្រសិទ្ធភាព ក្រោយការបោះឆ្នោត ជាតិឆ្នាំ ២០១៨។

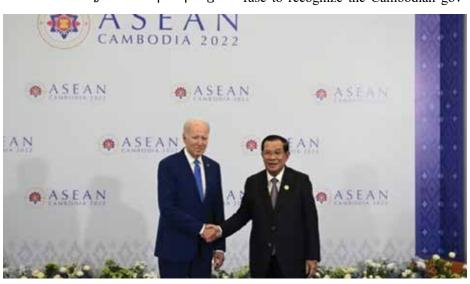
សហភាពអឺរ៉ុប ផ្អាកជាផ្លូវការនូវ សិទ្ធិពាណិជ្ជកម្មសម្រាប់ការនាំចេញ របស់កម្ពុជាចំនូន ២០ ភាគរយ ដែល ប៉ះពាល់ដល់ វិស័យកាត់ដេរស្បែកជើង ទំនិញធ្វើដំណើរនិងស្ករសដែលទាំងនេះ ផ្តល់ការងារដល់កម្មករប្រមាណ ១ លាន នាក់។

ទន្ទឹមនឹងនោះ ការអនុគ្រោះពន្ធ របស់សហរដ្ឋអាមេរិកបានផុតកំណត់ នៅខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០២០ និងមិនត្រូវបានបន្ត ទេ មានន័យថាកម្ពុជាកំពុងខាតបង់ រាប់ពាន់លានដុល្លារក្នុងការនាំចេញ ដោយគ្មានពន្ធឬកាតព្វកិច្ចទាប(ទោះបីជា អាមេរិកនៅតែជាទីផ្សារនាំចេញធំបំផុត របស់ខ្លួនក៏ដោយ)។

សភាសហភាពអឺរ៉ុបកាលពីខែមីនា បានអនុម័តសេចក្ដីសម្រេចថ្មីមួយដែល គំរាមកំហែងដល់ការរឹតបន្តឹងបន្ថែមទៀត លើសិទ្ធិ EBA សម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជា "ប្រសិនបើការបោះឆ្នោតឆ្នាំ ២០២៣ ខុសពីស្ដង់ដារអន្តរជាតិបុការរំលោភ សិទ្ធិមនុស្សនៅតែបន្ត" ។

ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយលោកនាយក រដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បានទទួលស្គាល់ លើការគំរាមកំហែងនេះនៅក្នុងសុន្ទរកថា ទៅកាន់កម្មកររោងចក្រកាលពីខែមិថុនា ដោយកត់សម្គាល់ថាគម្រោងពាណិជ្ជកម្ម ទាំងមូលត្រូវបានគេរំពឹងថានឹងធ្លាក់ចុះ នៅឆ្នាំខាងមុខ។

"EBA នឹងបញ្ចប់នៅឆ្នាំ ២០២៧ ។ ដូច្នេះបើកម្ពុជាបាត់វាមិនមានបញ្ហាទេ។ យើងខំអស់ពីសមត្ថភាពកុំប្រើអុកស៊ីហ្សែន របស់នរណាម្នាក់ច្រើនពេក ដូច្នេះ នៅពេលដែលពួកគេដកអុកស៊ីហ្សែន



US President Joe Biden (L) meets Cambodia's Prime Minister Hun Sen on the sidelines of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) Summit in Phnom Penh on November 12, 2022. (AFP)

ចេញ យើងមិនអាចដកដង្ហើមបានទៀត ទេ″។

លោក អ៊ុន សុខុម រស់នៅទីក្រុងឡ វែល រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត និងជាអតីតមន្ត្រី គណបក្សប្រឆាំងបាននិយាយថា ការពឹងផ្នែករបស់គណបក្សប្រជាជន កម្ពុជាលើប្រទេសចិន គឺជាហេតុផល ដែលលោក ហ៊ុន សែន អាចកាត់បន្ថយ ការបាត់បង់ផលប្រយោជន៍ពាណិជ្ជកម្មៗ

លោកថ្លែងថា៖ វាមិនប៉ះពាល់ដល់ រដ្ឋាភិបាលទេ ប៉ុន្តែសំខាន់ជាងនេះវា ប៉ះពាល់ដល់ប្រជាពលរដ្ឋ។

អ្នកគាំទ្រគណបក្សប្រឆាំងជាច្រើន កំពុងអំពាវនាវឱ្យលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ លោកខាងលិចបដិសេធមិនទទួលស្គាល់ រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាលុះត្រាតែខ្លួនយល់ព្រម លើសម្បទាន់ រួមទាំងការអនុញ្ញាតឱ្យ គណបក្សភ្លើងទៀនចូលរួមក្នុងការបោះឆ្នោត។ លោក Larry Seng មានប្រសាសន៍

តទៅទំព័រទី១៩

US Cambodians Debate Impact of Western Response to 'Invalid' Election

From Page 09

"And the EBA is going to end in 2027 anyways. So, if Cambodia loses it, it's not a problem. We do our best, don't use someone's oxygen too much so when they pull out the oxygen, we can no longer breath," he said.

Un Sokhom, a Lowell, Mass. resident and a former opposition party official, said the CPP's reliance on China was the reason Hun Sen could brush off the loss of trade benefits.

"It does not affect the government, but more importantly, it affects the people," he said.

Many opposition supporters are calling on Western democracies to refuse to recognize the Cambodian govCPP's bluster — arguing that damaged relations with Western powers posed deep risks for the ruling party.

"The people at the grass root are miserable. Not only the people, but also businessmen, the ordinary traders, because they have lost the rights to protest, to seek the law, to seek justice in the conduct of economic business," In Suon said.

"Even though Cambodia says, 'Oh, you do not have to depend on the free world countries to survive.' It is true on the surface, but in reality, it is not so."

In Suon said the U.S. and E.U. continue to be the biggest markets for billions of dollars worth of Cambodian products — from agriculture, sport, and garments — and could not be easily replaced by other countries or regions.

Sek Kosol, chairman of IKARE in St Paul, Minn., said Cambodia's government had a tremendous opportunity to generate goodwill among Cambodians worldwide if it opened political space for all parties, including those opposed to the government, to participate in the July 23 election.

He compared the situation to U.S. politics, in which the main parties disagree about most things, but occasionally find some common ground.

"So, in Cambodia, if we do not like the opposition party 80 to 90 percent or if the opposition does not like the ruling party 90 percent, we can find 10 percent that we can work together and we focus our time to do that 10 percent," he said.

Sek Kosol said the CPP should stop framing the political "opposition" as a threat to the country.

"So, the word 'opposition' does not mean that they are against our nation... [rather] they are against the absence of democracy, human rights, humanity in our country, and if we have all important points, it will make other people in other countries value us accordingly."

However, Vibol Touch from High Point, N.C., — a longtime opposition supporter turned critic — said the question of international legitimacy would have little bearing on the CPP's actions around the election, or ultimately the global response.

"I do not believe that the United States will withdraw its embassy from Cambodia or any other country in Europe will withdraw its embassy from Cambodia. I do not believe that," he said

ernment unless it agrees to concessions including allowing Candlelight party to participate in the election.

"I firmly believe that it is not just me, that many of us Cambodians have the same beliefs as me, and that the international community is well aware of the current situation," said Larry Seng. "I do not think they will legitimize the election."

However, ruling party spokesman Sok Eysan shrugged off that possibility in an interview with VOA Khmer.

"There is nothing to worry about because this is the internal issue of Cambodia," he said, noting that despite international outrage following the 2018 election, no countries withheld recognition of the new government.

And he noted both the U.S. and E.U. have since welcomed Hun Sen for summits along with other Asian leaders, while Cambodia has been involved in efforts to strengthen economic ties between the regions as well.

In Suon, a social worker from Stockton, Calif. and a former CNRP supporter, said he didn't believe the

តមកពីទំព័រទី ១៨ ពលរដ្ឋខ្មែរ-អាមេរិកជជែកគ្នាពី..

ថា "ខ្ញុំជឿជាក់យ៉ាងមុតមាំថា មិនមែន មានតែខ្ញុំទេ ប្រជាជនកម្ពុជាជាច្រើន មានជំនឿដូចគ្នានឹងខ្ញុំហើយថាសហគមន៍ អន្តរជាតិបានដឹងយ៉ាងច្បាស់អំពីស្ថានភាព បច្ចុប្បន្ន។ "ខ្ញុំមិនគិតថាពួកគេនឹងធ្វើឲ្យ ការបោះឆ្នោតស្របច្បាប់នោះទេ"។

ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាអឺរ៉ុប លោក Charles Michel (ស្ដាំ) និងលោកនាយក រដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន របស់កម្ពុជា ចូលរួម ក្នុងកិច្ចប្រជុំកំពូល EU-អាស៊ាន នៅ ទីស្នាក់ការក្រុមប្រឹក្សាអឺរ៉ុបនៅទីក្រង ប្រ៊ុចសែលនៅថ្ងៃទី១៤ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២២។ (AFP)

ប្រធានាធិបតីសហរដ្ឋអាមេរិកលោក ចូ បៃដិន (ឆ្វេង) ជួបជាមួយលោកនាយក រដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន របស់កម្ពុជា នៅក្រៅ កិច្ចប្រជុំកំពូលសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ី អាគ្នេយ៍ (អាស៊ាន) ក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ នៅថ្ងៃទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២២។ (AFP)

យ៉ាងណាមិញ លោក សុខ ឥសាន អ្នកនាំពាក្យគណបក្សកាន់អំណាចបាន ច្រានចោលលទ្ធភាពនោះក្នុងបទសម្ភាសន៍ ជាមួយ VOA Khmer។

លោកបានថ្លែងថា៖ មិនមានអ្វីត្រូវ
ព្រួយបារម្ភទេ ព្រោះនេះជាបញ្ហាផ្ទៃក្នុង
របស់ប្រទេសកម្ពុជា ដោយបាន
កត់សម្គាល់ថា ទោះបីជាមានការខឹង
សម្បារពីអន្តរជាតិក្រោយការបោះឆ្នោត
ឆ្នាំ ២០១៨ ក៏ដោយ ក៏គ្មានប្រទេស
ណាមួយបដិសេធមិនទទួលស្គាល់
រដ្ឋាភិបាលថ្មីដែរ។

ហើយគាត់បានកត់សម្គាល់ ទាំង សហរដ្ឋអាមេរិក និងសហភាពអឺរ៉ុប ចាប់តាំងពីពេលនោះមកបានទទួលស្វាគមន៍ លោកហ៊ុនសែនសម្រាប់កិច្ចប្រជុំកំពូល រួមជាមួយនឹងមេដឹកនាំអាស៊ីផ្សេងទៀត ខណ:កម្ពុជាបានចូលរួមក្នុងកិច្ចខិតខំ ប្រឹងប្រែងដើម្បីពង្រឹងទំនាក់ទំនងសេដ្ឋកិច្ច រវាងតំបន់ផងដែរ។

លោកអ៊ិន ស្ងួន បុគ្គលិកសង្គមមក ពីទីក្រុង Stockton រដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា និង ជាអតីតអ្នកគាំទ្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ បាននិយាយថា គាត់មិនជឿការនិយាយ បំផ្លើសរបស់គណបក្ស CPP ដោយ សំអាងថាខូចទំនាក់ទំនងជាមួយ មហាអំណាចលោកខាងលិច បង្ក ហានិភ័យយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរដល់គណបក្ស កាន់អំណាច។

អ៊ិនសូនបាននិយាយថា ប្រជាពលរដ្ឋ នៅមូលដ្ឋាន វេទនាណាស់ មិនមែនតែ ប្រជាពលរដ្ឋទេ ថែមទាំងអាជីវករអាជីវករ ធម្មតា ព្រោះវាបាត់បង់សិទ្ធិតវ៉ា ស្វែងរក ច្បាប់ ស្វែងរកយុត្តិធម៌ ក្នុងការរកស៊ី សេដ្ឋកិច្ច ។

ទោះបីកម្ពុជានិយាយថា 'អូ! អ្នក មិនចាំបាច់ពឹងផ្អែកលើប្រទេសលោកសៅី ដើម្បីរស់វាជាការពិតនៅលើផ្ទៃខាងក្រៅ ប៉ុន្តែការពិតវាមិនដូច្នោះទេ″។

លោក អ៊ិន សូន បាននិយាយថា សហរដ្ឋអាមេរិក និងសហភាពអឺរ៉ុប បន្ត ក្លាយជាទីផ្សារដ៍ធំបំផុតសម្រាប់ផលិតផល កម្ពុជាដែលមានតម្លៃរាប់ពាន់លានដុល្លារ វិស័យកសិកម្ម កីឡា និងសម្លៀកបំពាក់ ហើយមិនអាចជំនួសដោយប្រទេស ឬ តំបន់ផ្សេងទៀតដោយងាយស្រួលនោះ ទេ។

លោក សេក កុសល ប្រធានអង្គការ IKARE នៅ St Paul រដ្ឋមីនីសូតា បាន និយាយថា រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាមានឱកាស ច្រើនក្នុងការបង្កើតសុច្ឆន្ទៈក្នុងចំណោម ប្រជាជនកម្ពុជាជុំវិញពិភពលោកប្រសិនបើ ខ្លួនបើកលំហនយោបាយសម្រាប់គ្រប់

តទៅទំព័រទី២០

The KhmerPost USA is a free Monthly Cambodian newspaper and serves the Greater Merrimack Valley, Boston, and Rhode Island. It prints mostly in Khmer and provides important news and information to the people who often are isolated from the larger community due to a language barrier. This includes not only national and international news but practical local information concerning health, education, politics, businesses and community involvement. It publishes Once a month from Lowell, Massachusetts. Article Submission Khmerpostusa@gmail.com Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 year. Follow us: Facebook | Twitter KhmerpostUSA

<mark>ពេទ្យបាប់សវសៃ វេជ</mark>្ជ. Hai N. Huynh Chiro Health & Rehab, Inc.





ប្រសិនបើលោកអ្នកមានរបួសដោយសារគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍ សូមអញ្ជើញមក Chiro Health & Rehab សម្រាប់ការវាយតម្លៃ និងព្យាបាលរបួសឲ្យជាសះស្បើយទ្វើបើជាក់ហុសអ្វីក៍ដោយលោ កអ្នក ត្រូវបានធានារាំប់រង ។ គ្មានការចំណាយពីហោប៉ៅរបស់ លោកអ្នកទេ។ការិយាល័យរបស់យើងមានបំពាក់គ្រឿងប្រិក្ខាល្អៗ និងវេជ្ជបណ្ឌិត Dr. Huynh មានបទពិសោធន៍ជាង២០ឆ្នាំ ក្នុងកា រព្យាបាលរបួសដោយគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍។ជំងឺដែលយើងធ្វើកា រព្យាបាល មានដូចខាងក្រោម:

ម៉ោងធ្វើការៈ ថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ សុក្រ ០៩:០០ ព្រឹក -០៩:០០ល្ងាច

០១:០០ យប់-០២:០០រសៀលបិទ-អាហារថ្ងៃក្រង់

ការណាក់ជួបរៀងរាល់ថ្ងៃសៅរ៍

·ឈឹត •ឈឺខូច •ឈឺស្នា •ឈឺសាច់ដុំ •ឈឹត្បាល

• គ្រឹមស្គោះ • subluxation • ឈឺឆ្លី១ខូ១

• sciatica • ទម្មសដោយការខាយទាំង

• ខិចឹសឆ្លាត់ • ម៉េតឌីស • លោកសរសៃប្រសាធ

• ថែនាំសុខភាពវាខភាយ



ជ្ឈូវ 6 Pine Street Lowell, MA 01851 ទូរស័ព្ទលេខ (978) 221-6449 ហ្វាក់ ៖ (978) 710-4185 ធ្វើការណាក់ជួបក្នុងថ្ងៃកែមួយ សម្រាប់អ្នកជំងឺថ្មី Chiro Health & Rehab, Inc.

តមកពីទំព័រទី 🥯 មូលនិធិលំនៅដ្ឋានតម្លៃសមរម្យ...

វាយតម្លៃគម្រោងសក្តាន្ទពលដោយប្រើ តារាងពិន្ទុដែលបានអនុម័តដោយ សមាជិកៗ ពិន្ទុសក្តានុពល ១០០ នឹង ត្រូវបានវិនិច្ច័យ់លើលក្ខណៈវិនិច្ច័យ ជាំច្រើន រួមទាំងការកសាងសមត្ថភាព ក្រុម លទុភាពហិរញ្ញវត្ថុ គោលបំណង នៃលទ្ធភាពទទួលបានការតម្រឹមជាមួយ ផែនការកសាងលំនៅដ្ឋាននិងការចូលរួម សហគមន៍។

សមាជិកមូលនិធិលំនៅដ្ឋានមាន តំលៃសមរម្យគឺអភិបាលក្រុង Nicholson, Aaron Clausen, Cinda Danh, Jonathon Feinberg, Layheab Ly, Jamie McGrath និង Sarai Zelada ។

NOFA នេះត្រូវបានដឹកនាំដោយ អង្គការ ទាំងអង្គការមិនរកប្រាក់កម្រៃ បុគ្គលដែលមានចំណាប់អារម្មណ៍ និង សមត្ថភាពក្នុងការផ្តល់លំនៅដ្ឋានមានតម្លៃ សមរម្យដល់់ប្រជាពលរដ្ឋនៅក្នុងទីក្រុង

Jamie McGrath សមាជិកនៃ AHTF បាននិយាយ "ការចេញផ្សាយ NOFA គឺជាពេលវេលាប្រវត្តិសាស្ត្រសម្រាប់ ទីក្រុង Lynn ។ ដូចដែលអ្នកអាច មើល់ឃើញពីលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនៅក្នុង

NOFA ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមានការប្តេជ្ញា ចិត្តក្នុងការធានាការផ្តល់មូលនិធិនេះ ទៅដល់គម្រោងដែលលើកកម្ពស់កម្រិត តម្លៃសមរម្យបន្ថែមទៀត"។"តាមទស្សនៈ ផ្ទាល់ខ្លួន ពីមុនធ្លាប់ស្ថិតក្នុងស្ថានភាព ជាម្តាយចិញ្ចឹមកូនតែម្នាក់ឯង ជាកន្លែង ដែលខ្ញុំជ្រើសរើសរស់នៅជាមួយគ្រសារ ដោយសារខ្ញុំមិនមានលទ្ធភាពជួល ខ្ញុំ ដឹងគុណដែលទីក្រុងរបស់យើងកំពុង់ ដោះស្រាយតម្រវការនេះ"។

Aaron Clausen អ្នករៀបចំផែនការ សំខាន់របស់ Lynn បាននិយាយថា "ការ ផ្តល់មូលនិធិ នៅក្នុងជុំនេះផ្តល់ឱ្យទីក្រុង នូវការជម្រញដ៏សំខាន់ដល់ការបង្កើត ឱកាសលំនៅដ្ឋានតម្លៃសមរម្យថ្មីនៅក្នុង ទីក្រុង Lynn"។ "NOFA នេះផ្តល់អាទិភា់ព ដល់គម្រោងដែលស្របតាមនឹងផែនការ លំនៅដ្ឋានទីក្រុង Lynn ហើយអាចគាំទ្រ គម្រោងនានាដើម្បីធ្វើឱ្យសហគមន៍របស់ យើងកាន់តែរឹងមាំ" ។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធី និងការដាក់ពាក្យ សូមចូលទៅកាន់ LynnInCommon.com ឬទាក់ទង aclausen@lynnma.gov ป

តមកពីទំព័រទី 🥦 ពលរដ្ឋខ្មែរ-អាមេរិកជជែកគ្នាពី...

ភាគីរួមទាំងអ្នកប្រឆាំងរដ្ឋាភិបាលចូលរួម ការបោះឆ្នោតថ្ងៃទី ២៣ ខែកក្កដា។

លោកបានប្រៀបធៀបស្ថានការណ៍ ទៅនឹងនយោបាយរបស់សហរដ្ឋអាមេរិក ដែលភាគីសំខាន់ៗមិនយល់ស្របអំពី រឿងភាគច្រើន ប៉ុន្តែពេលខ្លះរកឃើញ ចំណុចរួមមួយចំនួន។

គាត់បាននិយាយថា "អញ្ជឹងនៅ កម្ពុជា បើយើងមិនចូលចិត្តបក្សប្រឆាំង ៨០ ទៅ ៩០ ភាគរយ ឬបក្សប្រឆាំងមិន ពេញចិត្តបក្សកាន់អំណាច ៩០ ភាគរយ ទេ យើងរកបាន ១០ ភាគរយដែលយើង អាចធ្វើការជាមួយគ្នា ហើយយើងផ្ដោត ពេលវេលាធ្វើ ១០ ភាគរយ" ។

លោកសេកកុសលឋាគណបក្សប្រជាជន កម្ពុជាគូរបញ្ឈប់ការដាក់គំនាបនយោបាយ ថាជាគណបក្សប្រឆាំងជាការគំរាមកំហែង ដល់ប្រទេស។

"ដូច្នេះពាក្យថា បក្សប្រឆាំង មិនមែន មានន័យថា គេប្រឆាំងជាតិយើងទេ... [ជួយទៅវិញ] ពួកគេប្រឆាំងអវត្តមាននៃ ល់ទ្វិប្រជាធិបតេយ្យ សិទ្ធិមនុស្ស និង

មនុស្សជាតិ នៅក្នុងប្រទេសរបស់យើង ហើយប្រសិនបើយើងមានចំណុចសំ ខាន់ៗទាំងអស់វានឹងធ្វើឱ្យអ្នកដ៏ទៃ នៅ ប្រទេសផ្សេងទៀតឲ្យតម្លៃយើងតាម ហ្នឹង" ៗ

ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយលោកវិបុល ទូច មកពី High Point, N.C. ដែលជា អ្នកគាំទ្របក្សប្រឆាំងយូរមកហើយបាន ប្រែក្លាយការរិះគន់បាននិយាយថា សំណួរ នៃភាពស្របច្បាប់អន្តរជាតិនឹងមានផល ប៉ះពាល់តិចតូចលើសកម្មភាពរបស់ CPP ជុំវិញការបោះឆ្នោត ឬទីបំផុតការ ឆ្លើយតបជាសកល។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំ មិនជឿថា សហរដ្ឋអាមេរិកនឹងដក់ ស្ថានទូតរបស់ខ្លួនចេញពីប្រទេសកម្ពុជា ឬប្រទេសណាំមួយផ្សេងទៀតនៅក្នុង ទ្វីបអឺរ៉ុបនឹងដកស្ថានទូតរបស់ខ្លួនចេញពី ប្រទេសកម្ពុជានោះទេ។ ខ្ញុំមិនជឿនោះ

របាយការណ៍បន្ថែមដោយ ហាន ណ្វយ នៅកម្ពុជា

<u>ត្រោត ស្វីស្វាស់ស្វឹង ស្វើស្វិស្</u>

(ឆ្នាំកន្លងទៅ ក៏ល្អសម្រាប់អ្នកដែរ)



Element Care PACE ជួយអ្នកឱ្យរស់នៅដោយឯករាជ្យនៅក្នុងសហគមន៍។

- ការថែទាំសុខភាពតាមបែបវេជ្ជសាស្ត្រ ថែទាំធ្មេញ និងថែទាំភ្នែកផ្ទាល់ខ្លួន ។
- មជ្ឈមណ្ឌលបើកបម្រើនៅពេលថ្ងៃ មានការដឹកជញ្ជូន មានអាហារ និងសកម្មភាពសង្គម ទាំងអស់នេះ អ្នកក៍អាចរក្សាសុខភាពល្អបំផុត។



ស្វែងយល់បន្ថែម តើអ្នកឬមនុស្សជាទីស្រឡាញ់មានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ដែរឬទេ៖ (877) 803-5564 (TTY 711) ElementCare.org

មិនគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នកមានសិទ្ធិទទួលបាន MassHealth និង Medicare ។ សូមទាក់ទងមក យើងសម្រាប់តែ Medicare និងជម្រើសបង់ប្រាក់ដោយខ្លួនឯង។

អ្នកចូលរួមទទួលបានការថែទាំសុខភាពទាំងអស់ សេវាពេទ្យបឋម និងពេទ្យឯកទេស - និង សេវាសង្គ្រោះបន្ទាន់ផ្សេងទៀត ដែលអនុញ្ញាតដោយ PACE ឬទទួលខុសត្រូវទាំងស្រុង និង **ថ្នាល់ខ្លួនចំពោះថ្លៃសេវាដែលគ្មានការអនុញ្ញាត។**



ឈីចុកចាប់មែនទេ ? យើងអាចជួយបាន៖

- 🔗 ມູເປັນເສາເມເນາແຄຼກະថ្នាក់ចរាចរណ៍
- រអិល និងដួល
- 🔗 ជំងឺរលាកសន្លាក់វ៉ាំរ៉ៃ
- ស្ការនីតិសម្បទា
- ព្យាបាលដោយការម៉ាស្សា ព្យាបាលបន្ទាប់ពី ការវះកាត់ឆ្អឹង និងមិនវះកាត់
- សំណងនៃការស្តារនីតិសម្បទកម្មករ (Worker's Comp Rehab)

យើងផ្តល់សេវាបង្ការសុខភាព និងស្ដារនីតិសម្បទាដោយ អ្នកជំនាញសុខាភិបាលដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណ។ យើងប្រើ បច្ចេកទេស/ឧបករណ៍ហាត់ប្រាណ ប្រការលាតសន្ធឹង សណ្តក ដើម្បីជួយសម្រាលការឈឺចាប់ ឬជាសះស្បើយពីរ បូស ឬការវះកាត់ និងបង្កើនសមត្ថភាពរាងកាយទាំងមូល។

Have Aches & Pain? We Can Help.

- Injuries from Auto Accident
- Slip & Fall
- Chronic Arthritis
- Physical rehabilitation
- Massage Treatment
- Post Orthopedic Surgical and Non-Surgical
- ✓ Worker's Comp Rehab

We provide preventative and rehabilitative health services by licensed health professionals. We use exercise or stretching techniques/equipments to help relief pain or recover from injuries or surgeries and improve overall physical ability

Eastern Physicial Therapy

851 Middlesex Street, Suite 1 Lowell, MA 01851

Phone: 978-677-6333 Fax: 978-677-6982

តមកពីទំព័រទី ០៧ មហោស្រពប្រជាជនទីក្រុងឡូវែល

ដៃគូថ្មី មូលនិធិ Greater Lowell Community Foundation និងអ្នកសម្របសម្រូល ពិធីបុណ្យថ្មីរបស់យើងគឺ Lee Viliesis ។ មានរឿងថ្មីៗជាច្រើននៅក្នុងការងារ សម្រាប់ឆ្នាំនេះ ដូច្នេះយើងសង្ឃឹមថា អ្នកនឹងចូលរួមជាមួយយើង"។

មហោស្រពដែលទាក់ទាញអ្នកចូលរួម ជិត ១៥០០០០ នាក់ក្នុងមួយឆ្នាំ គឺ ច្រើនជាងព្រឹត្តិការណ៍សិល្បៈសម្ដែង។ តំបន់សិប្បកម្មប្រជាប្រិយ (Folk Craft Area) នឹងផ្ដោតលើតូនាទីរបស់កូនជាង កំពុងលេងនៅក្នុងការបន្តភាពរឹងមាំនៃ ទំនៀមទម្លាប់ពីការកាត់ក្រដាសរបស់ ចិន ការច្នៃស្បែកជើងបស្វិមប្រទេស សញ្ញាសរសេរដោយដៃនិងការគុបតែង។ ការគូរគំនូរ ប្រពៃណីពិធីបុណ្យ Dominican ចង្កូតរបស់កប៉ាល់ឈើ និង ច្រើនទៀត។

អាហារមកពីជុំវិញពិភពលោក នឹងអាចឱ្យអ្នកចូលទស្សនាពិធីបុណ្យ នានាអាចភ្លក់រសជាតិជាច្រើននៃមុខម្ហូប ចម្រុះដែលផ្ដល់ដោយអង្គការមិនរក ប្រាក់ចំណេញ។ ក្លិនប្រហើដ៍ទាក់ទាញ នៃអាហារជាច្រើនប្រភេទពីគ្រប់ទិសទី នៃពិភពលោក សន្យានូវបទពិសោធន៍ ធ្វើម្ហូបនិងវប្បធម៌សន្យានូវបទពិសោធន៍ ធ្វើម្ហូប និងវប្បធម៌។ អង្គការមិនរក ប្រាក់កម្រៃក្នុងស្រក រួមគ្នារៀបចំ និង លក់អាហារជាបេត់កភណ្ឌរបស់ពួកគេ ដោយទទួលបានផលចំណេញដល់ អង្គការទាំងនោះ។

ព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែមអំពីមហោស្រព រួមទាំងសិល្បករបន្ថែម និងកាលវិភាគ នឹងត្រូវបានប្រកាសនៅក្នុងសប្តាហ៍ ខាងមុខនេះ។សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ https://lowellfolkfestival.org/ ឬ https:// www.facebook.com/LowellFolkFestival ដើម្បីបន្តបង្ហោះព័ត៌មានថ្មីៗនាពេល អនាគតសម្រាប់ពិធីបុណ្យ Lowell Folk Festival លើកទី ៣៦ ឆ្នាំ ២០២៣៕





Open for enrollment.

Persons with disability and chronic illnesses at no cost to patients.

We provide an individual care plan developed by a registered nurse and case manager.

Service plan includes medication management, personal care service at home, a Nurse and Case Manager monitoring ongoing needs.

Patient must have Masshealth Standard to qualify.

We accept United, Senior Whole Health, Fallon and Commonwealth Care Alliance.



បើកទទួលចុះឈ្មោះ

ជនមានពិការភាព និងអ្នកជំងឺរ៉ាំរ៉ែ ដោយឥតគិតថ្លៃ។

យើងផ្តល់ផែនការថែទាំអ្នកជំងឺជាបុគ្គលដោយគិលានុបដ្ឋាយិកាដែលមានចុះ បញ្ញីត្រឹមត្រូវ និងគ្រូពេទ្យគ្រប់គ្រងអ្នកជំងឺ។

ផែនការសេវាកម្មរួមមាន ការគ្រប់គ្រងឪសថ សេវាថែទាំដោយផ្ទាល់តាមផ្ទះ គិលានុបដ្ឋាយិកា

និងគ្រូពេទ្យគ្រប់គ្រងអ្នកជំងឺពិនិត្យតាមដានជាប្រចាំតាមតម្រូវការ។

ដើម្បីមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ អ្នកជំងឺត្រូវតែមាន Masshealth Standard ។ យើងទទួល United, Senior Whole Health, Fallon និង Commonwealth Care Alliance ។

តមកពីទំព័រទី om ជនអន្តោប្រវេសន៍គ្មានឯកសារ...

អ្នកបើកបរដែលមានសិទ្ធិអាច ចុះឈ្មោះតាមអ៊ិនធឺណេត ឬដោយផ្ទាល់ នៅ MRV ដើម្បីប្រទង្រយកសិទ្ធិរៀន បើកបរ ដើម្បីបញ្ជាក់ចំណេះដឹងរបស់ អ្នកអំពីច្បាប់បើកបរនៅរដ្ឋម៉ាសាឈូ សេត ។ ឯកសារដែលតម្រូវ រួមមាន លិខិតឆ្លងដែនបរទេស សំបុត្រកំណើត ឬអគ្គសញ្ញាណប័ណ្ណស្នាក់នៅរដ្ឋម៉ាសា ឈ្ងះសត និងស្ថានភាពសន្តិសុខសង្គម ដោយដកខ្សែក្រហមចេញ ដែលពីមុន តម្រវឱ្យអ្នកបើកបរត្រវតែជាអ្នករស់នៅ ស្រ័បច្បាប់នៃរដ្ឋ ម៉ាំសាឈូសេត ។

ក្នុងការរៀបចំត្រៀមប្រឡងយក ប័ណ្ណបើកបរអតិថិជនត្រូវបានលើកទឹកចិត្ត ឱ្យសិក្សាសៀវភៅមេប៉ែកបរ និងធ្វើការ ប្រទុង្រអនុវត្តមុនពេលណាត់ជួប។ សៀវភៅណែនាំការសិក្សាក៏មានជា ភាសាខ្មែរផងដែរ ហើយអ្នកត្រូវបាន អនុញ្ញាតឱ្យនាំយកអ្នកបកប្រែដែល មានការបញ្ជាក់នៅថ្ងៃប្រឡងនិងក៏ដូចជា សម្រាប់ការប្រលងផ្លូវ។

មានតែRMVប៉ុណ្ណោះដែលទាមទារ ការអនុញ្ញាតរបស់អ្នករៀនបើកបរបង់ប្រាក់ (\$៣០) ការធ្វើតេស្តបើកលើផ្លូវ (\$៣៥) និងថ្ងៃប័ណ្ណបើកបរ (\$៥០)។ កុំបង់ប្រាក់

ឱ្យអ្នកផ្សេងសម្រាប់សេវា RMV ។ វាជា ការព្វោកព្រាស់។

នៅពេលដែលអ្នកមានប័ណ្ណអនុញ្ញាត្ត អ្នកអាចចាប់ផ្តើមអនុវត្តការបើកបរ ្នា ជាមួយនឹងអ្នកបើកបរដែលមាន ប័ណ្ណបើកបរ។ ដើម្បីឱ្យនរណាម្នាក់មាន លក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការជួយ អ្នករៀនបើកបរ ត្រូវតែមានអ្នកបើកបរ ដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណយ៉ាងហោចណាស់ ២១ ឆ្នាំ មានបទពិសោធន៍យ៉ាងតិច មួយឆ្នាំក្នុងការបើកបរ កាន់ប័ណ្ណបើកបរ ដែលមានសុពលភាពពីរដ្ឋ ម៉ាសាឈ្ង សេត ឬរដ្ឋផ្សេងទៀត ហើយអង្គុយនៅ កៅអីអ្នកដំណើរនៅក្បែរនៅពេលអ្នក បើកឡាន។ តម្រវការដូចគ្នាសម្រាប់ថ្ងៃ ប្រឡងតេស្តលើផ្លូវ។ អ្នកមិនអាច បង្ហាញខ្លួនសម្រាប់ការធ្វើ តេស្តលើផ្លូវ តែម្នាក់ឯ៉ងបានទេ។ លោកស្រី Sweet បាននិយាយថា MIRA និងភ្នាក់ងារបម្រើ ជនអន្តោប្រវេសន៍ផ្សេងទៀតនឹងត្រតពិនិត្យ យ៉ាងដិតដល់នូវការចេញប័ណ្ណបើកបរ ថ្មី ដើម្បីធានាថា RMV កំពុងអនុវត្តនីតិវិធី ថ្មីរបស់ពួកគេដោយស្មើភាពនៅក្នុង ការិយាល័យទាំងអស់នៅទូទាំងរដ្ឋ"់៕





ONLINE EDITIONS **AVAILABLE AT** KHMERPOSTUSA.COM

2023 PRINTING SCHEDULES

EFFECTIVE JANUARY 1, 2023

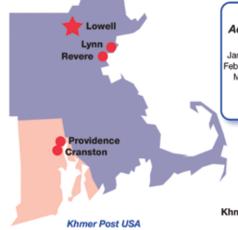
ADVERTISING RATES AND SIZES

All ads are printed in Full Color

Ad Size (WxH)

Full Inside (10" wide x 13" tall) \$ 552.00	Full Back Page (10" wide x 13" tall) \$ 1000.00
1/2 (10" wide x 6.5" tall)	Front Page 1/2 (10" wide x 6.5" tall) 1000.00
1/4 (5" wide x 6.5" tall) 192.00	Front Page 1/4 (5" wide x 6.5" tall) 620.00
1/8 (5" wide x 3.25" tall) 108.00	Front Page 1/8 (5" wide x 3.25" tall)
Business Card (3.5" wide x 2" tall) 60.00	Front Page Business Card (3.5" wide x 2" tall) 200.00

Your ad is also published in our online editions of the newspaper at khmerpostusa.co



2023 PRINTING DATES

Advertising deadlines are 5 business days prior to printing date.

Sunday July 1 August 1 September 1 Tuesday Wednesday March Friday April 1 Saturday October 1 Sunday Monday June Thursday December 1 Friday

MONTHLY DISTRIBUTION

70+ Locations in Lowell, MA • 7,000 copies Locations in Lynn & Revere, MA • 1,000 copies ations in Providence & Cranston, RI • 2,000 co

CONTACT INFO

Khmer Post USA . P.O. Box 8848 . Lowell, MA 01853 Tel: 978.677.7163 • Fax: 978.677.7092 Email: khmerpostusa@gmail.com www.khmerpostusa.com

Khmer Post USA is a proud member of w England Press & Newspaper Associat r Merrimack Valley Convention and Visit



Distribution Locations Include:

Households • Markets • Retail Businesse:

rants • Office Buildings • Government Offices namber of Commerce • Buddhist Temple



Subscribe @KhmerPostUSA



Follow us @KhmerPostUSA



FOR SALE BY OWNER 78 HATHAWAY ROAD

NEW BEDFORD, MA ASKING PRICE: \$420,000

GROSS INCOME \$55,000-60,000 PER MONTH STORE CAN OPEN 24 HOURS ALL EQUIPMENTS INCLUDED WE WILL TRAIN, THE BAKER REMAIN WORKING UNDER NEW OWNER.

ហាងនំដូណាត់ សម្រាប់លក់ដោយម្ចាស់

78 ផ្លូវ HATHAWAY NEW BEDFORD, MA តំលៃលក់៖ 420,000 ដុល្លារ

ប្រាក់ចំណូល \$55,000-60,000 ក្នុងមួយខែ ហាងអាចបើក 24 ម៉ោង ឧបករណ៍ទាំងអស់ក្នុងហាងរួមនឹង ការបណ្តុះបណ្តាល អ្នកដុតនំនៅតែធ្វើការជូនម្ចាស់ថ្មី

សូមទាក់ទង DAN SON 774-314-5449



INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានាវ៉ាប់រងខុនជេយបានបម្រើសហតមន៍ដោយធានា រ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងលែន ។ យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :

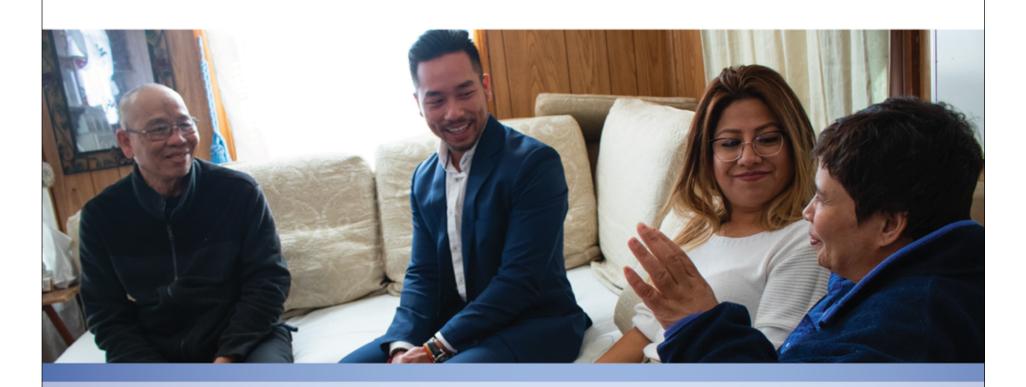
ការនានារ៉ាច់ខេត្តសារ ការនានារ៉ាច់ខេតិឡា

- ផះលែង
- ត្រឿងអលង្គការ
- វត្តសិល្ប៖
- វិតបុរាណ
- អចលនវត
- សុវត្តិភាពជំនាា (Liability)
- សុវត្ថិភាពជំនាញ (Professional Liability)
- វិកខិនម (Worker's Compensation)
- បនដល់ (Bonds)
- អ្នកមើលថែឡាន និងការ៉ាស់ឡាន
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេង១ខ្យេត

77 E. Merrimack Street. Lowell, MA 01852 978-454-5054|Fax 978-453-2480 www.conwayinsurance.com

សូមទាក់ទងមក : ហ្វីលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង

តើអ្នកមានមើលថែទាំមនុស្សជាទីស្រឡាញ់នៅផ្ទះដែរឬទេ ?



តាមរយៈកម្មវិធីថែទាំក្រុមគ្រួសារ

អ្នកអាចក្លាយជាអ្នកមើលថែទាំសមាជិកគ្រួសារគ្រប់វ៉យដែលមានបញ្ហាដូចជាបញ្ហាខួរក្បាល បញ្ហានៃការលូតលាស់ ឬ បញ្ហាពិការផ្លូវកាយ ដែលធ្វើឱ្យសមាជិកគ្រួសាររបស់អ្នកត្រូវការការជួយថែទាំដើម្បីអាចនៅផ្ទះបានដោយមាន សុវត្ថិភាព

តើកម្មវិធីថែទាំសមាជិកគ្រួសារនេះអាចជួយអ្វីដល់អ្នកខ្លះ ?

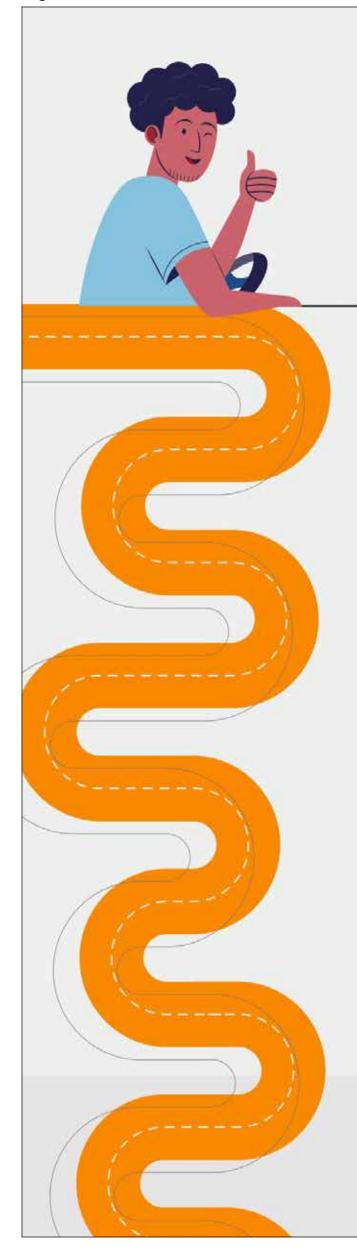
យើងអាចផ្តល់ជូនអ្នកនិងមនុស្សជាទីស្រលាញ់របស់អ្នកនូវជំនួយ

- ដូចជាថវិកា
- អ្នកគ្រប់គ្រងសំណុំរឿង
- គិលានុបដ្ឋាយិកា









អ្នកទទួលបានប័ណ្ណបើកបរ ស្តង់ដាររដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ដោយ មិនគិតពីស្ថានភាពអន្តោប្រវេសន៍ របស់អ្នក។



ជំហាន ទី១៖

ត្រៀមរៀបចំឯកសារចាំបាច់។

#១ ឯកសារភស្តុតាងបញ្ជាក់ អត្តសញ្ញាណ និងថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត បង្ហាញឯកសារពីរ ដូចជា លិខិតឆ្លងដែនបរទេស សំបុត្រកំណើត ឬសំបុត្រអាពាហ៍ពិពាហ៍សហរដ្ឋអាមេរិក ។

#២ ប្រសិនបើអ្នកមានលេខសន្តិសុខសង្គម អ្នកនឹងត្រូវផ្តល់វានៅ លើពាក្យស្នើសុំរបស់អ្នក។ ប្រសិនបើអ្នកមិនមានទេ អ្នកអាច ចុះហត្ថលេខាលើលិខិតបញ្ជាក់អះអាង Affidavit ដែល បង្ហាញថា អ្នកមិនដែលមានលេខសន្តិសុខសង្គម SSN ។

#២ ភស្តុតាងនៃការស្នាក់នៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ដូចជា របាយការណ៍ធនាគារ ឬវិក័យប័ត្រទូរស័ព្ទ ។



ជំហាន ទី២៖

ចុះឈ្មោះសម្រាប់ការណាត់ជួបនៅលើ គេហទំព័រ Mass.Gov/MyRMV



ជំហានទី៣៖

ធ្វើតេស្តប្រឡងយកប័ណ្ណបើកបរ ។



ជំហានទី ៤៖

ចូលទៅកាន់គេហទំព័រ Mass.Gov/MyRMV ដើម្បី កំណត់ពេលធ្វើតេស្តបើកបរលើផ្លូវ និង Mass.Gov/RoadTest ដើម្បីត្រៀមរៀបចំ។

ស្វែងយល់បន្ថែម សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ www.Mass.Gov/WFMA





